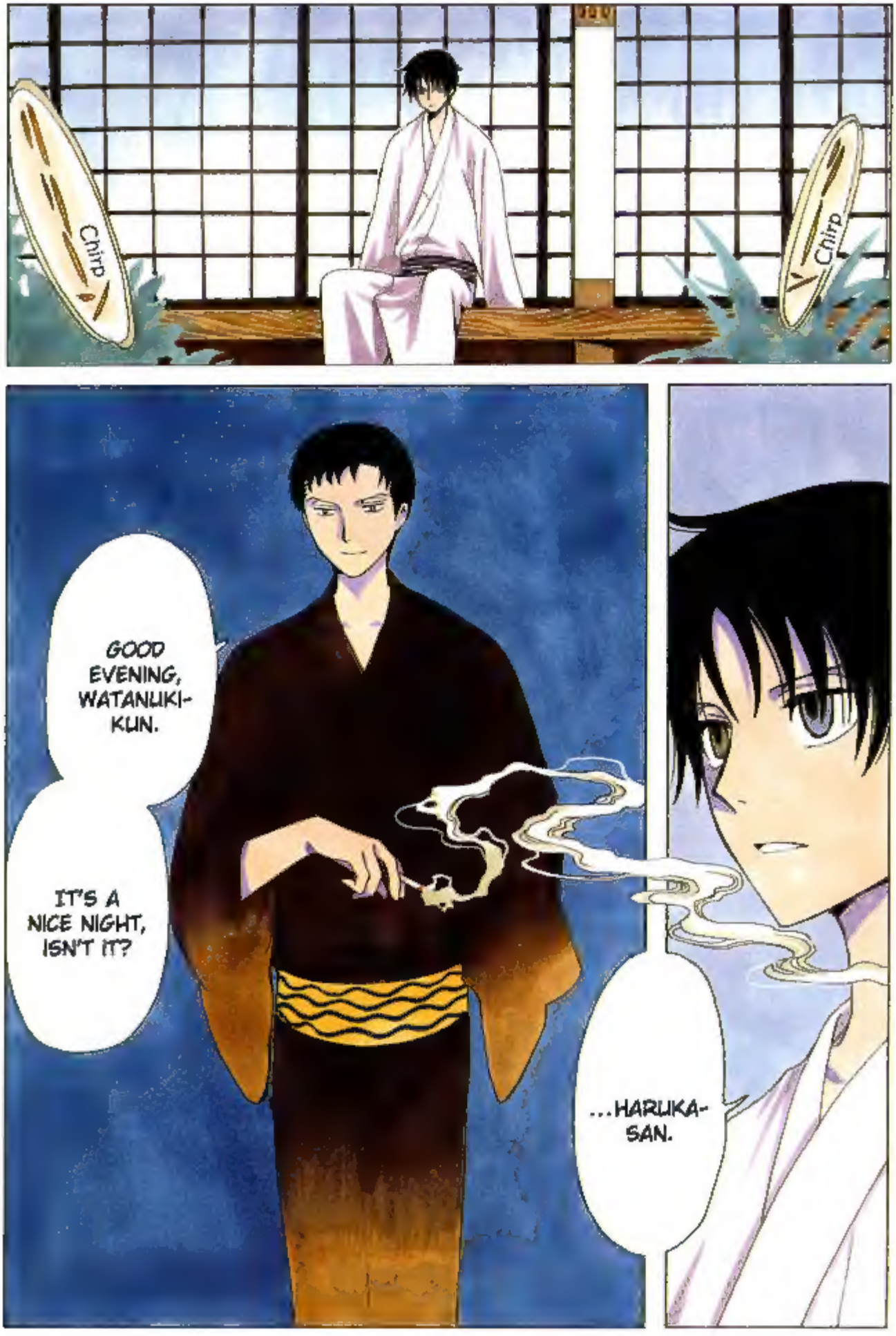

Chirp
Chirp
GOOD EVENING, WATANUKI-KUN.
IT'S A NICE NIGHT, ISN'T IT?
...HARUKA-SAN.

詳細情報はKC18巻&別冊少年マガジンでの続報を待て!

「OAD付き初回限定版19巻」
来年3月発売決定!!

別マガ掲載分+少年マガジン掲載の読み切りも収録!

最新KC18巻10月15日発売決定!!

The traces of summer left behind,

The feeling's you wanted to deliver,

Are in the lengthening night-

問に

xxxHolic Cage

～×××ホリック・ロウ～

CLAMP

TO-MORROW IS SEPTEMBER 9TH.
THE CHRY-SANTHEMUM FESTIVAL.
Chirp
Chirp
YES.
WHEN I'M AWAKE, TOO.
WHEN SEPTEMBER COMES, IT GETS EASY TO PASS THE TIME.
AND WITHIN THE DREAM.
YES.
BUT, THIS FESTIVAL HAS MULTIPLE MEANINGS.
IN THE LUNAR CALEN-DAR, RIGHT?
IN THE CALENDAR NOW IT'S OCTOBER ...

YES.
THE JINJITSU FESTIVAL IS THE SEVENTH DAY OF THE FIRST MONTH IN THE LUNAR CALENDAR, AND NOW IT'S A DAY ON WHICH PEOPLE EAT GRUEL WITH THE SEVEN HERBS.
JYOUSHI IS THE DOLL FESTIVAL ON THE THIRD DAY OF THE THIRD MONTH; TANGO IS CHILDREN'S DAY, ON THE FIFTH DAY OF THE FIFTH MONTH.
SHICHISEKI IS ON THE SEVENTH DAY OF THE SEVENTH MONTH, THE ONE DAY OF THE YEAR THAT THE WEATHER AND THE HERDER CAN MEET.
YOU KNOW ABOUT THE FIVE SEASONAL FESTIVALS.
THE JINJITSU FESTIVAL, THE JYOUSHI FESTIVAL, THE TANGO FESTIVAL, AND THE SHICHISEKI FESTIVAL.
AND THE CHOUYOU FESTIVAL.
THE FIVE SEASONAL FESTIVALS ARE THE FOUNDATION OF CHINESE YIN-YANG THEORY.
...THAT'S CERTAINLY TRUE.
THEY WERE ALL IN THE OLD LUNAR CALENDAR,
BUT THEY'RE EACH CELEBRATED IN THE CURRENT CALENDAR.

IN YIN-YANG THEORY, ODD NUMBERS ARE POSITIVE, AND NINE IS EVEN GREATER.
"CHOUYOU" PROBABLY CAME FROM THIS IDEA THAT IT'S A DAY WHEN NINES ARE PILED UP.
SINCE THE ENERGY OF THE SUN WAS TOO STRONG IN THE MONTH OF THE FINAL ODD NUMBER, ON THE DAY WITH NINES PILED UP, IT WAS DEEMED UNLUCKY, AND THIS FESTIVAL WAS ESTABLISHED AS AN EVENT TO PURIFY IT.

EXACT-LY.
ALL FIVE SEASONAL FESTIVALS WERE CHOSEN ON DAYS WITH ODD NUMBERS PILED UP.

SO THEN,
THEY CELEBRATED BY DRINKING SAKE AND FLOATING CHRYSANTHEMUM PETALS, AND WISHED FOR LONGEVITY AND EXORCISED ILL WILL BY DECORATING WITH CHRYSANTHE-MUM FLOWERS.

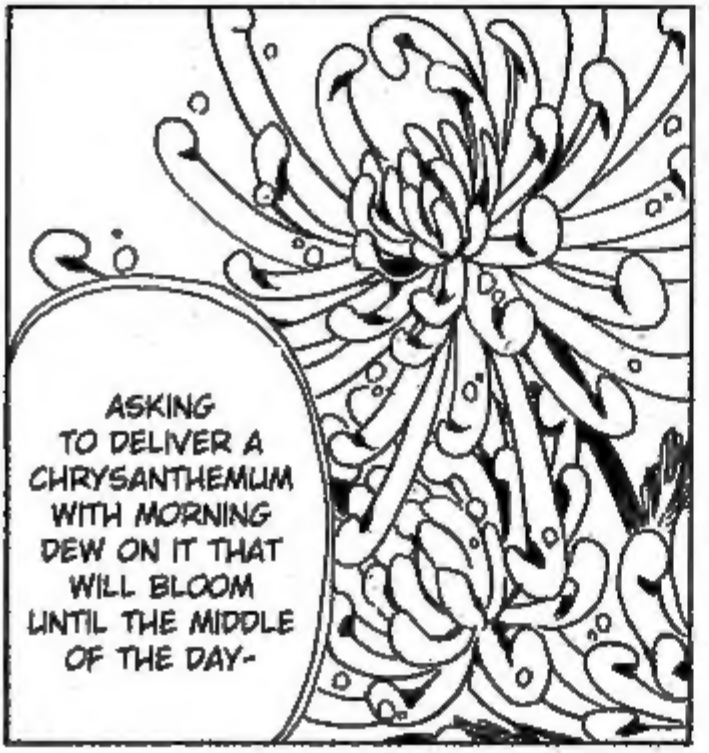
EXCEPT FOR THE FIRST MONTH-JINJITSU ISN'T NEW YEAR'S DAY, BUT THE SEVENTH DAY.

IS THAT BECAUSE NEW YEAR'S DAY IS CELEBRATED ON THAT DAY ITSELF?
EXACTLY RIGHT AGAIN.
BUT, ACCORDING TO THAT,
THE NINTH DAY OF THE NINTH MONTH IS WHEN THE SUN'S ENERGY IS STRONGEST.
AS EXPECTED OF THE STORE-OWNER.
WHICH MEANS
THAT IT'S THE MOST CALAMITOUS AS WELL.
YES, THAT'S TRUE.
...
PLEASE DON'T TEASE ME.

Blinking
...MMF.
I WOKE UP BEFORE I COULD ASK ABOUT THE IMPORTANT THINGS AGAIN.
Sigh
IS IT STILL BEFORE DAWN?
HE WAS A PERSON WHO WOULDN'T READILY ANSWER BEFORE,
BUT LATELY THERE HAVE BEEN A LOT OF TIMES WHEN THE ISSUE ITSELF HAS BEEN LEFT MID-FLOW.
I WONDER IF THAT'S NOT INTENTIONAL, HARUKA-SAN?

IF POSSIBLE, I'D WANT THEM WITH MORNING DEW ON THE FLOWER PETALS,
BUT IT'S PROBABLY TOO SOON TO OBTAIN THEM.
BUT CHRY-SANTHE-MUMS?
しゃっ
Curtains sliding
THERE AREN'T ANY CHRYSAN-THEMUMS IN THE SHOP GARDEN.
THE BEST TIME TO SEE THEM IS THE SECOND HALF OF THE TENTH MONTH IN THE NEW CALENDAR.
BUT CALENDAR-WISE IT'S STILL THE NINTH DAY OF THE NINTH MONTH.
AFTER LISTENING TO THAT CON-VERSATION, I CAN'T JUST SIT BACK AND DO NOTHING.
THERE'S NOTHING FOR IT BUT BE WILLING TO INCUR A DEBT AND MAKE CONTACT.

SO.
Boom


ASKING TO DELIVER A CHRYSANTHEMUM WITH MORNING DEW ON IT THAT WILL BLOOM UNTIL THE MIDDLE OF THE DAY-

This
これ
WHILE IT'S NOT EVEN DAWN,
YOU SEND THIS OUT TO ME,

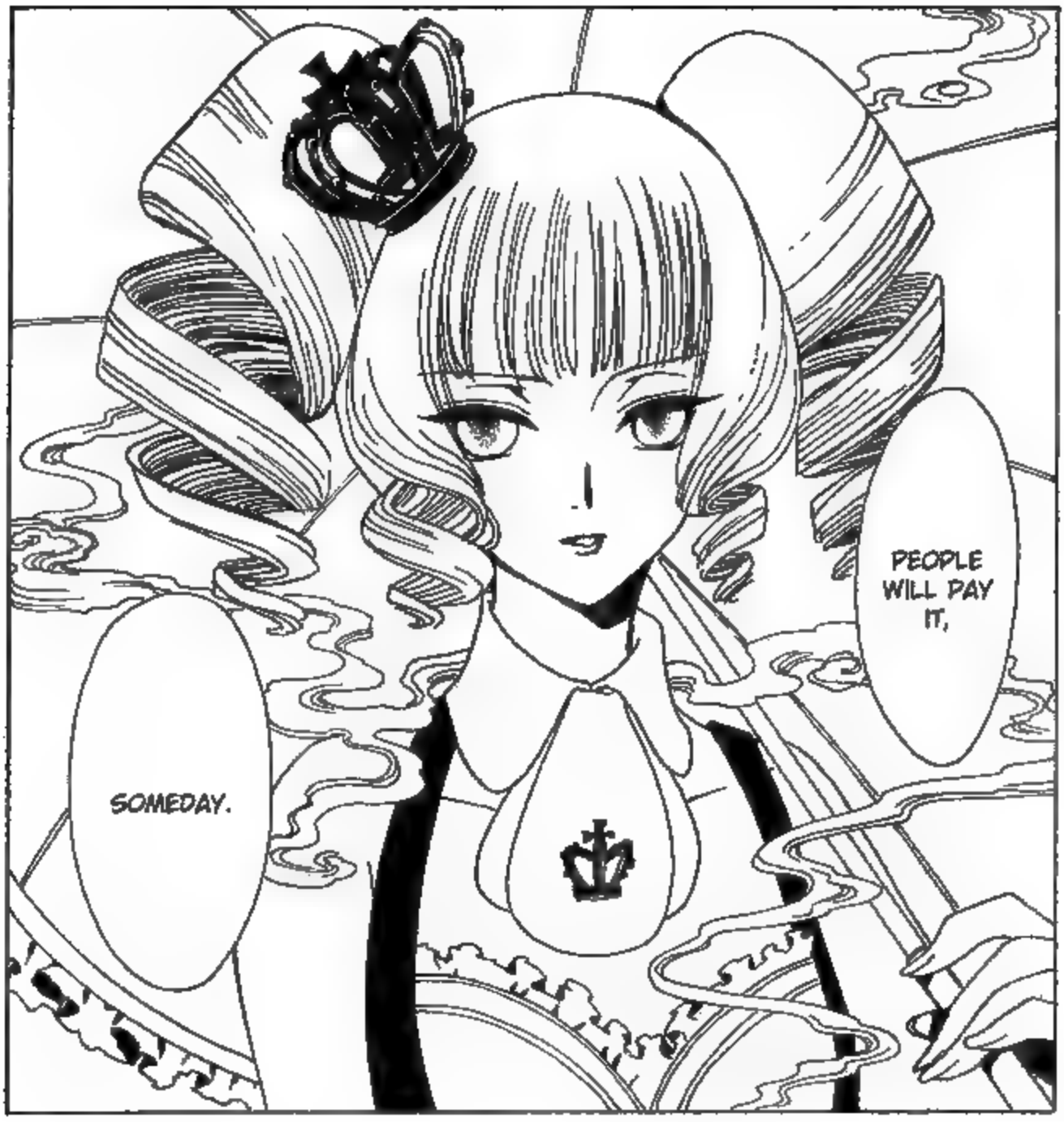
Bo-boom
Flapping wings
OF ME.
I THOUGHT THAT YOU, AME-WARASHI, WOULD BE ABLE TO OBTAIN THEM, EVEN THOUGH THEY'RE OUT OF SEASON.
Wisping...
YOU'VE BECOME IMPUDENT WITH THESE SUMMONSES.
SO THE AME-WARASHI HEARS THEIR VOICES BETTER THAN THAN ANYONE.
RAIN IS ESSENTIAL TO RAISE ALL TREES AND FLOWERS.
YOU SAID IT BEFORE, DIDN'T YOU?
WHY?

...HMPF.
THE PRICE IS COSTLY.
ぱっ
THANK YOU VERY MUCH.
...YOU'VE GOT A GOOD MEMORY.
IT WAS AN IMPORTANT CONVER-SATION.
...THIS... IS...

ZASHIKI-WARASHI'S
AURA?
WATA-NUKI,
WHEN SHE HEARD THAT IT WAS YOUR WISH.
THOSE ARE FLOWERS THAT SHE PICKED PERSONALLY THIS MORNING.
IF YOU HADN'T NOTICED, I THOUGHT I'D BEAT YOU WITH THIS.
Brandish

REALLY, SHE WANTED TO BRING THEM HERSELF,
BUT TODAY IS CHOUYOU.
VERY STRONG SUN IS POISONOUS TO HER.
GIVE HER MY THANKS.
OF COURSE.
EVEN THOUGH TODAY IS SEPTEMBER NINTH IN THE NEW CALENDAR?
YES.
IT'S CERTAINLY A NEW CALENDAR,
BUT NOW,
IS THERE ANYONE WHO CONSIDERS THINGS IN THE LUNAR CALENDAR?

FESTIVALS ARE THINGS THAT PEOPLE CELEBRATE.
THEY'RE THINGS THAT PEOPLE DECIDE,
AND PEOPLE MAKE DECAY.
THEY DECIDE THEM FREELY,
AND CHANGE THEM FREELY,
AND FORGET THEM FREELY.
AND ISN'T THAT DECISION BEING ABUSED
SOMETHING THEY'RE GRANTED?
I WONDER WHAT WILL BECOME OF THE TAB FOR THAT.

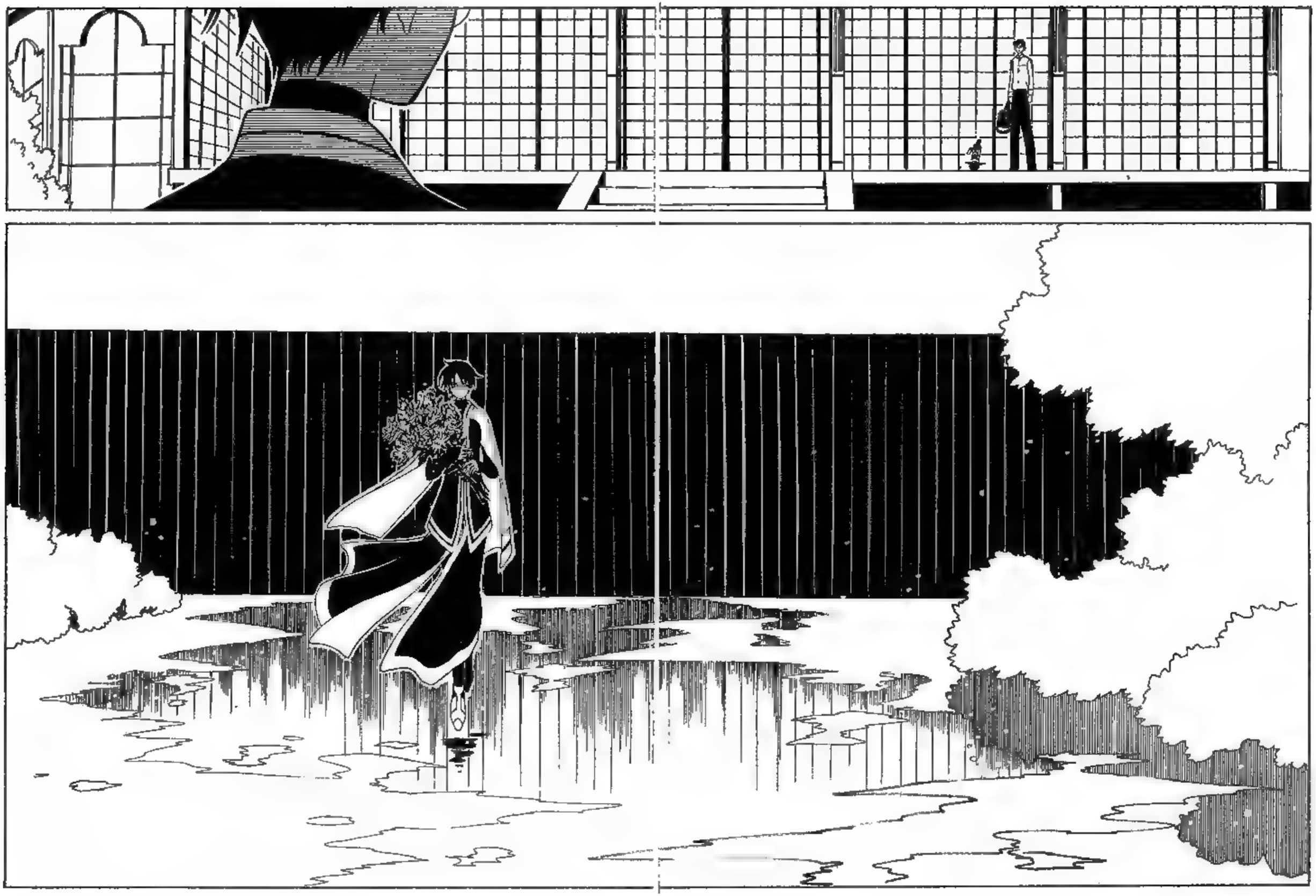

PEOPLE WILL PAY IT,
SOMEDAY.

Creak

YEAH, I'M HOME.
I HAVE WHAT YOU ASKED FOR.
Bounce
Yay!
Welcome home!
That's right! Watanuki is making sake today too!
Bounce
BEER AGAIN, OR PLUM WINE?
DID YOU HELP HIM OUT WITH THE WINE?
Summer Edition Beefeater! As expected of Doumeki!
Caressing
BEEFEATER

No,
Since today is a setsubun
SEPTEMBER NINTH?
... RIGHT.
It's fun!
But this year it's today. He's even making chrysanthemum wine!
I'll drink a bottle! No, more like a barrel!!
Watanuki's special!!!
Bounce
BESIDES, FOR DECORATING WITH CHRYSANTHEMUM FLOWERS, SAKE IS...
BUT HERE THE CHOUYOU FESTIVAL FOLLOWS THE LUNAR CALENDAR, DOESN'T IT?
Bounce

In a dream,
He saw him.
Bouncing
THERE'S A RARE POWER IN HERE.
DID SOMETHING HAPPEN?
WAS THERE AN ILL OMEN?
NO.

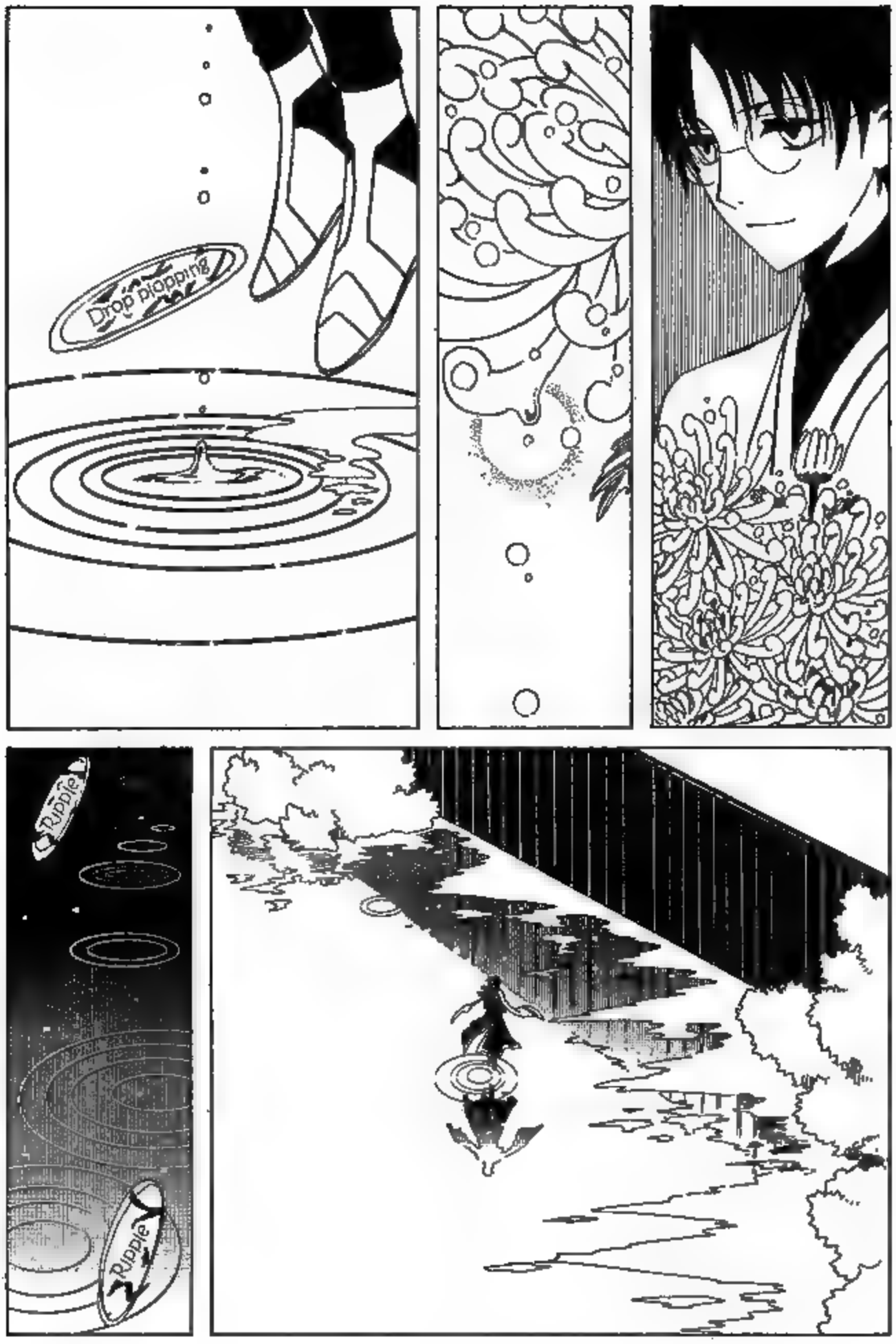


LIKE THAT'S POSSI-BLE.
...YOU REBUILT THE GARDEN INTO A LAKE?
I COLLECTED WATER WITH MAGIC, JUST FOR NOW.

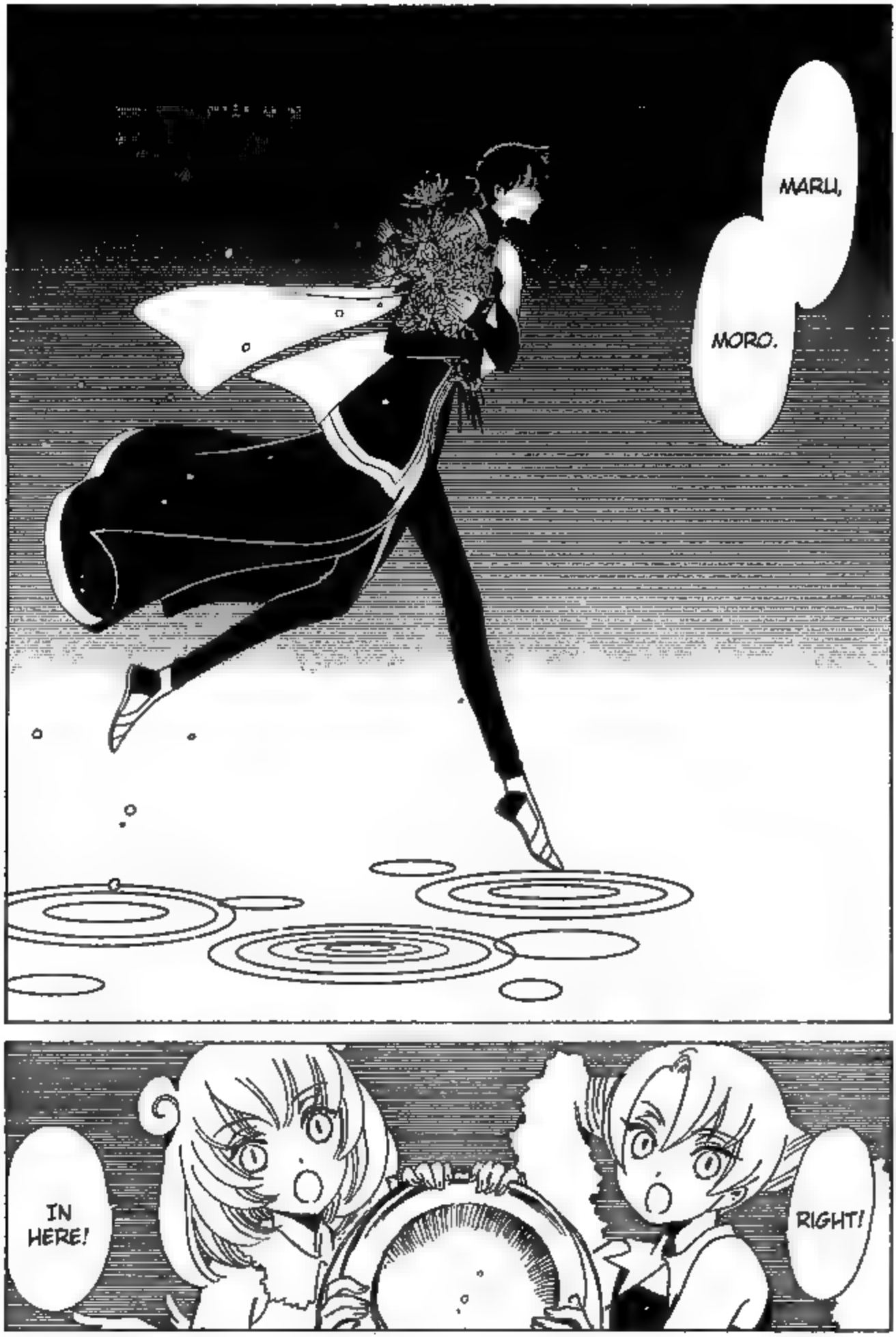
SO WHAT'S THE REASON YOU DID THAT ANNOYING THING?
THIS TECHNIQUE WAS VERY ANNOYING.
THE ONLY THING THAT'S WRITTEN IS "TAKE COOLNESS."
I THOUGHT I'D HAVE THE NECESSARY THINGS FOR THE CHOUYOU FESTIVAL.
It's cool!!
I wanted you to do this in summer!
YEAH, AND BESIDES, WATER IS THE EASIEST THING TO UNDERSTAND.
SO THIS LAKE IS NECES-SARY?

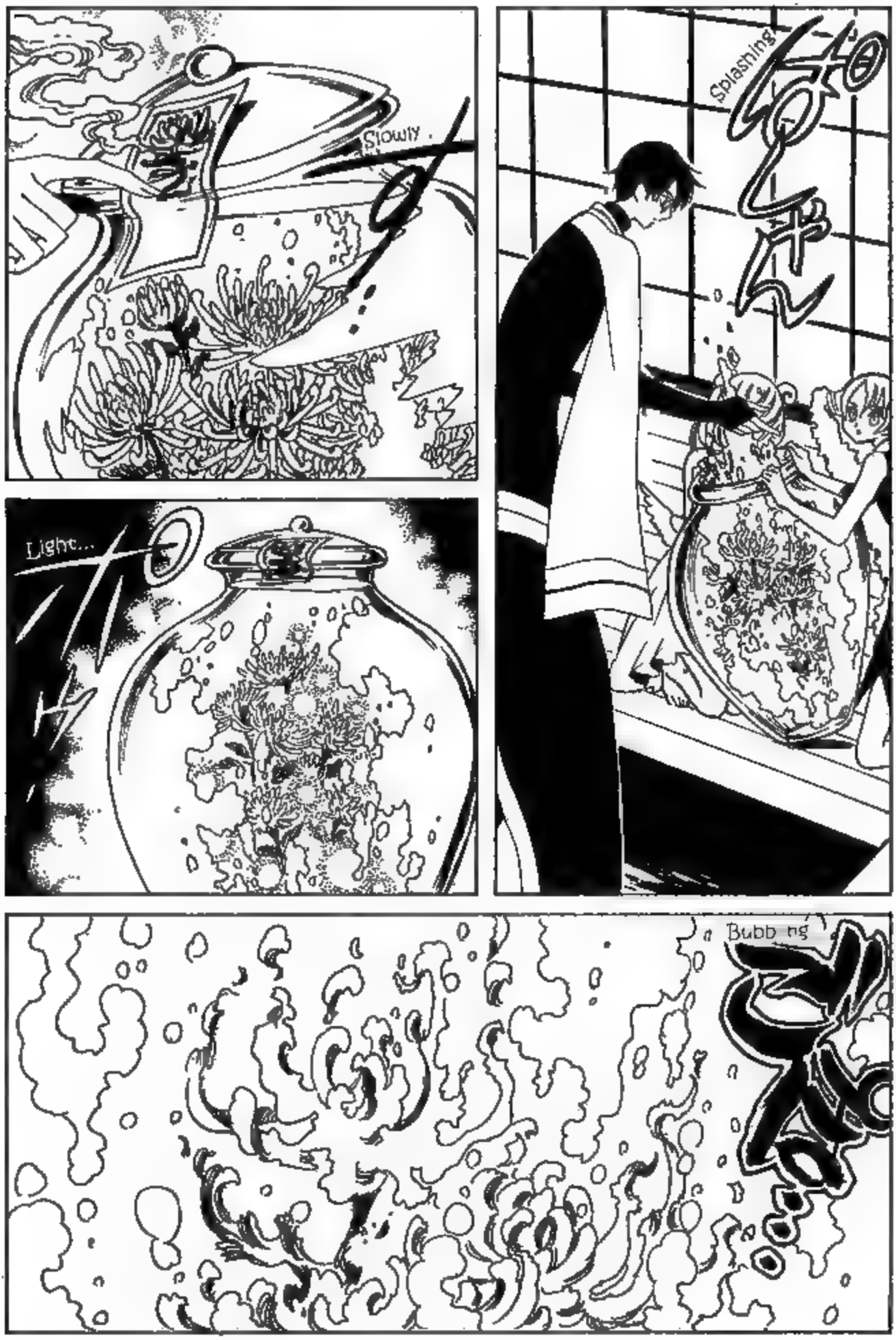
Slowly
Swaying
Slowly
SIT DOWN.
DON'T MOVE UNTIL I SAY IT'S ALL RIGHT.
DON'T MAKE A SOUND, EITHER.

Rippling


Drop plopping
Ripple
Ripple

Light
ぴちん
Plop
Jumping
...IT WENT IN.


MARU,
MORO.
IN HERE!
RIGHT!


Slowly
Splashing
Light...
Bubb ng

IT WENT OFF FINE.
YEAH.
Can I move?
IT'S ESSENTIAL FOR THE CHOUYOU FESTIVAL.
CHRY-SANTHE-MUM WINE.
THAT'S-
REALLY, YOU HAVE TO PICKLE CHRYSANTHEMUMS WITH DEW ON THEM IN SAKE ON THE NINTH,
BUT I HAD THE IDEA OF DOING IT TODAY BEFORE DAWN.
IF I'D STOOD ON PROCEDURE, IT WOULDN'T HAVE BEEN IN TIME.

THAT'S RIGHT.
ALCOHOL SPIRITS?
SO I CALLED A FEW SPIRITS OF LIQUOR,
AND HAD THEM HELP.
SPIRITS OF LIQUOR WILL ONLY COME NEAR PURE WATER.
THIS GARDEN'S WATER IS PURIFIED BY MAGIC, AND THE INSIDE OF THE JAR IS THE BOTTOM OF THE WELL.

BESIDES,
THEY WERE GOOD CHRYSAN-THEMUMS.
Kya kya
キャキャ
Let's drink, let's drink! Let's drink!!
I WON'T LET YOU DRINK FROM THE POT.
You made good liquor!!
YEAH.
Springing
Yay-

ぱたぱた
Footsteps
Help out!
Help out, Mokona!
RIIGHT!
MARU, MORO, BRING THE SIDE-DISH I MADE ALONG WITH GLASSES
AND THE SNACKS.
WELL, THERE WAS SOMETHING HARUKA-SAN TAUGHT ME IN A DREAM THAT AME-WARASHI SAID TO ME TOO,
BUT AT ANY RATE,
BUT WHY DID YOU THINK OF IT SO SUDDENLY?
IF YOU'RE GOING TO BORROW THE POWER OF SETSUBUN TO CLEANSE EVIL,
RATHER THAN NOT DOING IT SO THAT YOU'LL HAVE REGRETS, IT'S BETTER JUST TO DO IT.
AT LEAST, ENOUGH FOR THOSE PEOPLE WHOM I WANT TO STAY IN GOOD HEALTH.

RIGHT.
I'VE ALREADY SENT THEM EMAILS.
DURING TODAY.
...WHICH IS TO SAY, DELIVER THE SAKE TO KOHANE-CHAN, OBAA-CHAN, AND HIMAWARI-CHAN AFTER-WARD.
NEXT IS DECORATING WITH CHRYSAN-THEMUMS.
NOW THEN.
YOU DRINK IT TOO.

DRINK IT.
...RIGHT.

Scans: Fail Manga

TL: starlady38

Edit: Fail Manga

DENGEKI PANDA
500円
2010 11月号
毎月9日発売

一番新しい冒険の書! 第一話はすべて無料公開中!

別冊少年マガジン

[進撃の巨人]
諫山創

[マルドゥック・スクランブル]
原作 冲方丁
漫画 大今良時

ゲーム化!
[ラブプラス]
Rinko Days
瀬尾公治
原作 コナミデジタルエンタテインメント

[悪の華]
押見修造

CLAMP

[xxxHOLiC]

最新単行本18巻、10月15日発売!

応募者全員サービス

『xxxHOLiC』

7月号で大好評を博した『xxxHOLiC』応募者全
員サービス第2弾！ 今回は週マガ単独での実施に
なった事を踏まえ、応募者全員にお届けします！

★イラストは描き下ろし！

この企画のために描き下ろされた新作！ お久し
ぶりの侑子さんと四月一日のツーショットだ！

★最新技術で忠実に再現！

質感豊かなファインアート向け高精細紙と、最新
技術を駆使した10色印刷によって、限りなく原画に
近い仕上がり。繊細なペンのタッチや微妙な色調ま
で、忠実に再現されています。誌面では、実物の質感
までをお伝えしきれないのが残念っ！

★この見開きページとほぼ同じサイズ！

額を含めたサイズはB4より少し大きいくらい。
部屋に飾ってちょうどいい大きさだね！

★額装してお届けします！

つや消しブラックの額（アルミ額）に入れ、さら
にボールでしっかり保護して発送します！

★応募費用は2900円！

送料含む（税込）。これは絶対お得だ！

★応募のきまりは7ページ！

未使用の切手で応募してください。よく読んで応

※…には、時間がかかります。※…に…が…られる…

描き下ろし複製原画

別マガ掲載分＋少年マガジン掲載の読み切りも収録！

最新KC(コミックス)18巻10月15日発売!!

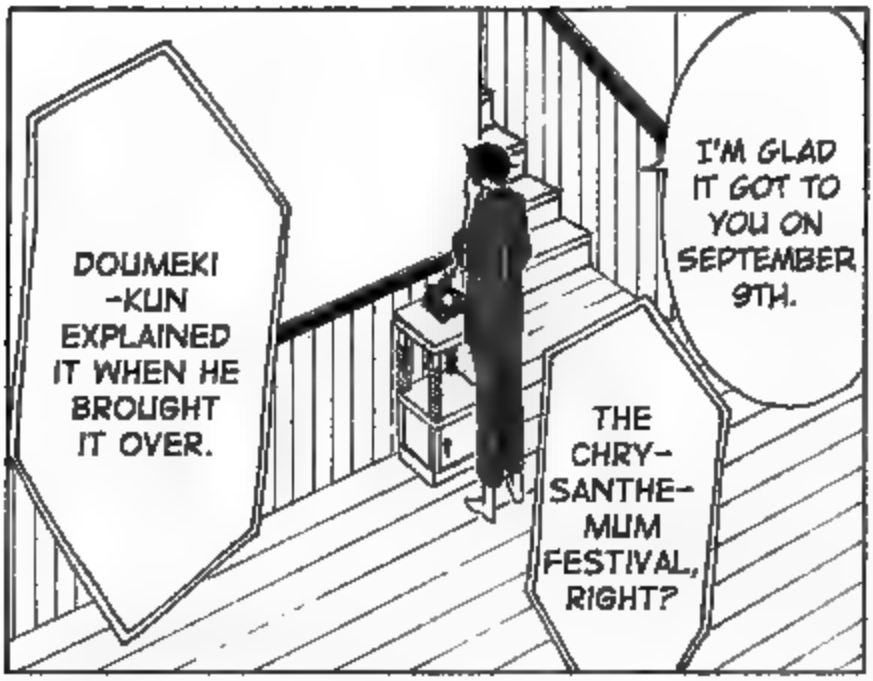
R-r-ring
R-r-ring
AH.
HELLO?
HELLO, WATANUKI -KUN.
R-r-
Click

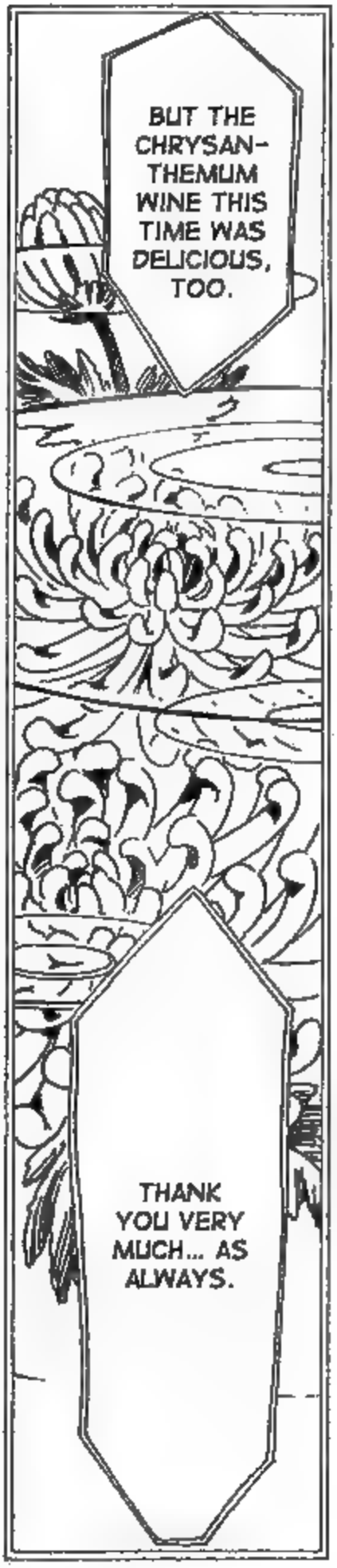
HELLO, HIMAWARI -CHAN.
CAN YOU TALK NOW?
YES, IT'S FINE.
YESTERDAY, WHEN HE RETURNED FROM HIS BUSINESS TRIP, WE COULD FINALLY DRINK ALL OF IT.
THE CHRYSAN-THEMUM WINE.
YOUR HUSBAND FINALLY RETURNED, HUH.
YES.
ON THE DAY THAT I RECEIVED IT, SEPTEMBER 9TH, THOUGH HE ONLY DRANK A LITTLE, HE GOT DRUNK AND WENT TO SLEEP IMMEDIATELY.
THE NEXT DAY, SINCE HE HAD A LONG-TERM BUSINESS TRIP, WE COULDN'T DRINK IT, AND HE FELT THAT IT WAS A GREAT SHAME.
OH, HE'S GOT QUITE A TOLERANCE.
COULDN'T HE HARDLY DRINK AT ALL AT FIRST?

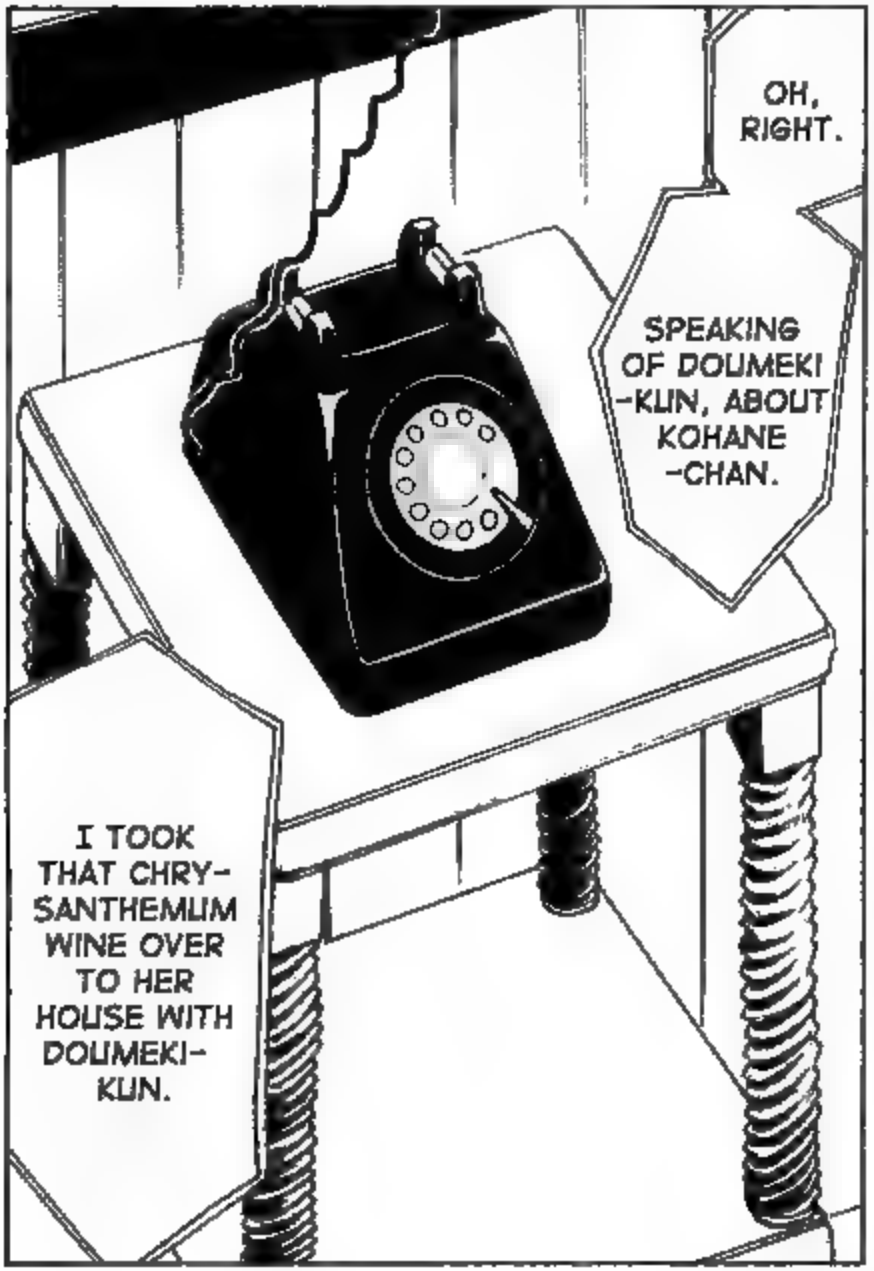
BUT HE SAYS THAT HE LIKES THE SAKE YOU MAKE, WATANUKI -KUN.
HE SAYS IT'S DELICIOUS.
I'M GLAD.
AS LONG AS YOUR HUSBAND ISN'T A BOTHER.

BUT SURELY THE MOST DELICIOUS IS WHAT YOU MAKE, HIMAWARI -CHAN.
SINCE IT'S HANDMADE BY HIS BELOVED WIFE.
I HOPE SO.
THERE'S NO MISTAKE.
HEE HEE.

THE BOTHER IS WITH OTHER FOODS.
HE PRAISES WHAT I MAKE TO SOME EXTENT, BUT HIS CHOP-STICKS ARE ALWAYS HEADING FOR WHAT YOU MAKE, WATANUKI-KUN.
HUH?
THAT'S YOUR IMAGINA-TION.
NO, IT'S NOT.

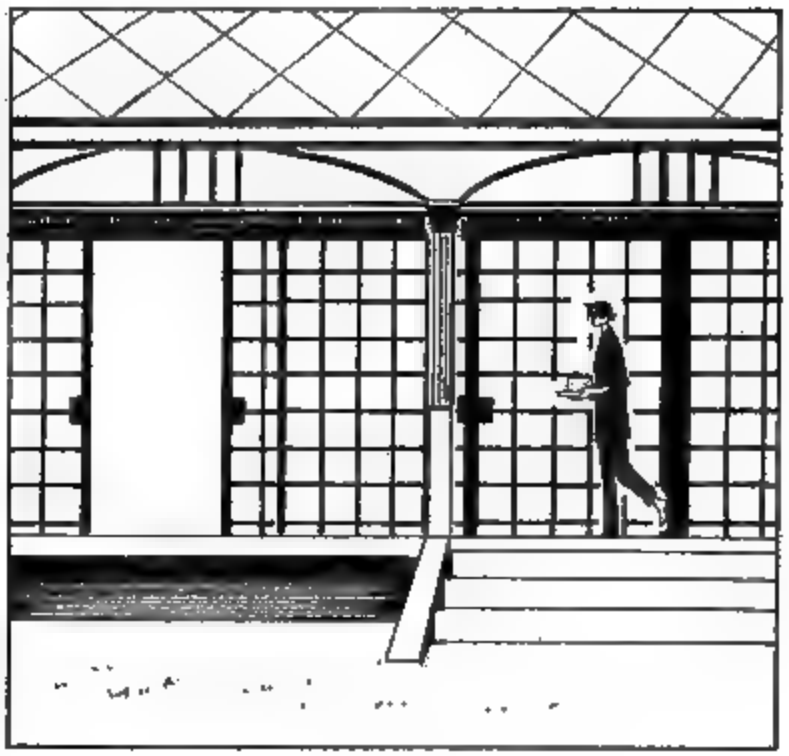

DOUMEKI -KUN EXPLAINED IT WHEN HE BROUGHT IT OVER.
I'M GLAD IT GOT TO YOU ON SEPTEMBER 9TH.
THE CHRY-SANTHE-MUM FESTIVAL, RIGHT?


BUT THE CHRYSAN-THEMUM WINE THIS TIME WAS DELICIOUS, TOO.
THANK YOU VERY MUCH... AS ALWAYS.


OH, RIGHT.
SPEAKING OF DOUMEKI -KUN, ABOUT KOHANE -CHAN.
I TOOK THAT CHRY-SANTHEMUM WINE OVER TO HER HOUSE WITH DOUMEKI-KUN.

SHE WAS A PRETTY GIRL BEFORE, BUT RECENTLY, SHE'S GOTTEN MORE AND MORE BEAUTIFUL.

YES,
...TRULY.



KIMIHIRO-KUN, FOR TEA, I CAN...
Turning
...WHAT?
I WAS JUST THINKING THAT YOU REALLY ARE BEAUTIFUL,
KOHANE-CHAN.
IS THERE SOME-THING?
NO.

Slowly
REALLY?
YES, THAT REALLY IS THE BEST ONE.
THAT SORT OF GROWN-UP LOOK HAS COME TO SUIT YOU TOO, KOHANE-CHAN.
WHAT ABOUT THE FITTING?
Clothing rustling
IF YOU LIKE, I CAN TEACH YOU.
THOUGH IT'D BE GOOD IF I COULD LEARN TO PUT IT ON MYSELF.
IS THAT OKAY?
OF COURSE.
OBAA-CHAN SAID SHE'D DO IT.
Clothing rustling

I HAVE ONES THAT WERE MADE.
THE TABI HAVE MEASURE-MENTS...
UM, THE OBI IS THIS ONE.
THIS IS THE HAN'ERI.
IS IT ALL RIGHT TO BORROW THEM?
RIGHT.
THEN THIS IS EVERY-THING.
OF COURSE.
THE OBIAGE, AND THE OBIDOME.
THIS...
BUT

CER-
TAINLY,
IT FEELS LIKE SOME-
THING YULIKO-SAN WOULD WEAR.
THAT PATTERN.
THESE ARE THINGS THAT CAME TO THE SHOP AFTER I TOOK IT OVER.
Grip

Clasp
NOW THEN, THE DAY AFTER TOMORROW,
TEA CEREMONY.
YES, SUNDAY.
THEN I'LL SEW ON THE HAN'ERI.
AND, THAT DOUMEKI IS COMING OVER TONIGHT,
SO TOMORROW I'LL MAKE HIM DELIVER IT TO OBAA-CHAN'S HOUSE.
BUT, IT'S HEAVY...

YES.
SHIZUKA -KUN IS BIG.
THAT'S JUST WHY, YOU SEE.
SINCE IT'S FUTILE TO GO OUT, I HAVE HELP, AND TIMES LIKE THIS ARE JUST THE TIMES TO USE IT.
POINT-LESSLY.
I KNEW IT WAS FUTILE.

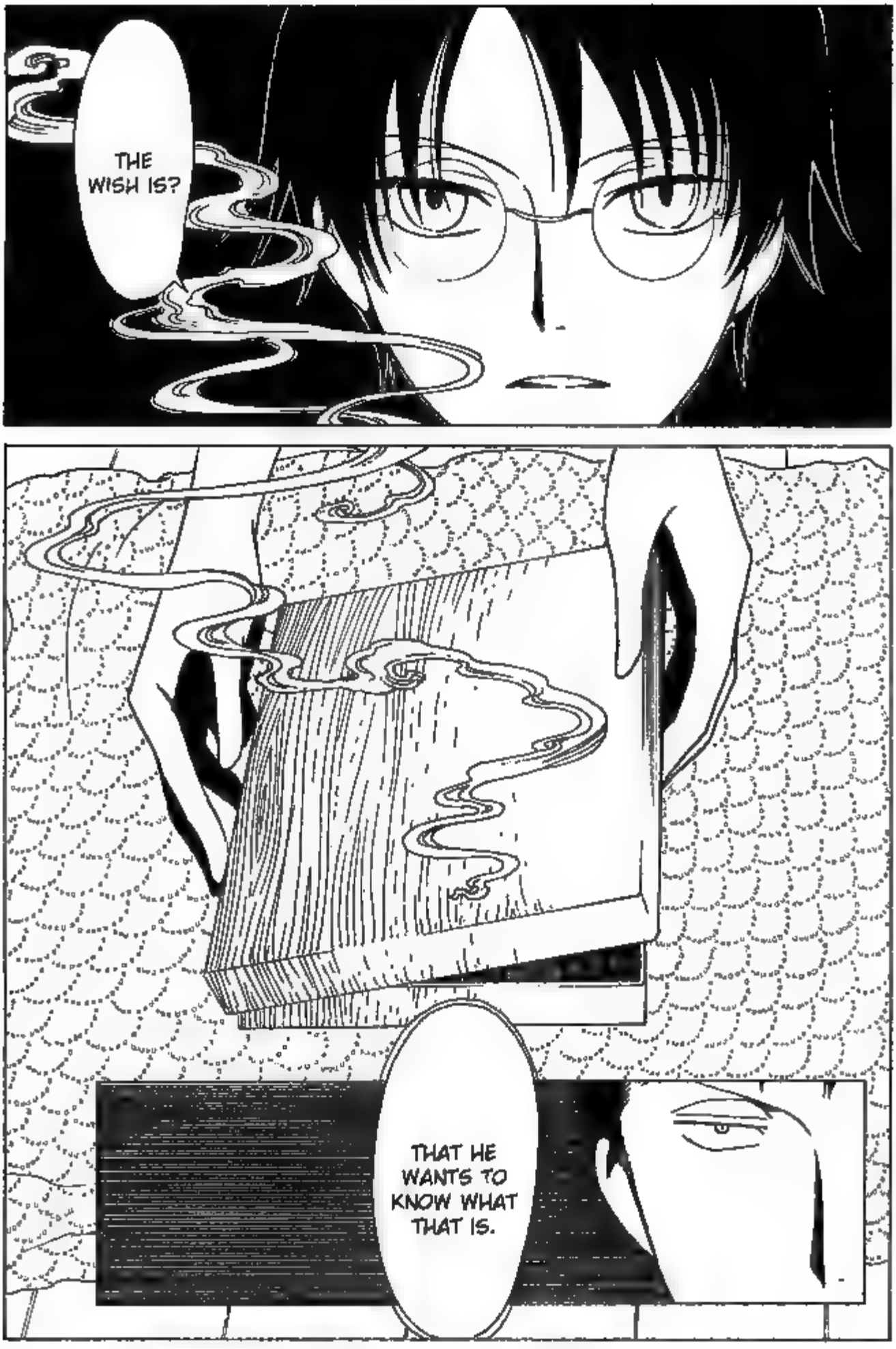
Grip
Yaaay
Rubbing
I'M HOME.
Sake!
HUH?
Welcome hooome, Doumeki!
Bouncing
YOU DON'T NEED DINNER, RIGHT?
YEAH.
I ATE BEFORE I CAME.
DID SOME-THING HAPPEN?
MARU, MORO, COME HELP!
HEY!
SNACKS! NOT THE SPECIAL KIND.
Bounce

IN GIFTS?
fluttering
IF IT GOT ANY BIGGER THAN THIS... ARE YOU SAYING TO BRING HOME A BARREL?
A conversation about big being better than little
Landing
Next is a cask of sake! A ceremonial breaking!!
Yahoo!
No, but let's try that!
Boouncel

SEEMS MY PROFESSOR IS LOOKING AFTER THIS FOR A PROFESSOR FROM ANOTHER UNIVERSITY.
SLOWLY
SO,
WHAT DID YOU WANT TO SHOW ME?
YEAH.
RUMMAGING
IT SEEMS THEY COULDN'T FIGURE OUT WHAT IT IS.
THEY EXAMINED IT THERE, BUT...
IT SEEMS HE WANTS YOU TO LOOK AT IT.
MAY I LOOK AT IT?

AND THE MAGIC SQUARE AND THE TECHNIQUE FORMULA.
SO THAT'S WHY HE SAID YOU THIS TIME AS WELL.
THE TALISMAN YOU CHECKED OUT BEFORE WAS JUST AS YOU SAID.
HOW DO YOU EXPLAIN ABOUT ME TO YOUR PRO-FESSOR?
I HAVE A FRIEND WHO'S KNOWLEDG-ABLE IN THESE MATTERS.

WELL,
IT SEEMS LIKE HE HASN'T REALLY BEEN ABLE TO MEET THAT, WHATEVER IT IS.
MY PROFESSOR IS FUNDAMENTALLY A REALIST, BUT HE'S A PERSON WHO UNDERSTANDS THAT THERE ARE SOME THINGS THAT OVERCOME HUMAN KNOWLEDGE.
Thunk
WELL, YOU'RE NOT LYING.
HE GAVE THE PRICE CONSCIENTIOUSLY, TOO.
BUT SOMEHOW I FEEL YOUR PROFESSOR IS A GOOD PERSON.
I'VE ONLY SEEN PHOTOS AND VIDEOS OF HIS MATERIALS,
HE SAID TO USE IT FULLY THIS TIME, TOO.


THE WISH IS?
THAT HE WANTS TO KNOW WHAT THAT IS.

Flapping
Rustling

WHO ARE YOU?

I OPERATE A STORE.

WHAT DO YOU DO?

BUT OTHER-WISE-

I HAVE THAT PRETEN-SION,

BESIDES, YOU'RE A PRACTI-TIONER.

BUT IT'S PROBABLY NOT MY REAL NAME.

THAT'S NOT THE CASE.

IF THE NAME YOU'RE CALLED, THAT'S BEING INQUIRED ABOUT, IS FALSE-

...I'M CALLED WATANUKI.

SO I'VE BEEN HANDED OVER TO SOMEONE ELSE'S HANDS.
TO A PERSON WHO DOESN'T UNDER-STAND MY ROLE.
YOUR ROLE?
AS I THOUGHT, YOU'RE THE SAME.
...WILL I ROT LIKE THIS,
WITHOUT BEING IN THE PLACE I MUST BE?

WHAT DID YOU SAY?
THE PERSON WHO IS KEEPING YOU NOW
CAME TO ME REQUESTING TO KNOW WHAT KIND OF EXISTENCE YOU ARE.
...THERE'S A PERSON WHO WANTS TO KNOW WHAT YOU ARE.
WE'VE NEVER MET DIRECTLY, BUT I THINK HE'S A GOOD-HEARTED PERSON.
IF THERE ARE CIRCUMSTANCES THAT YOU WANT TO EXIST, HE WON'T OPPOSE THEM.

CUSTOMS AND STORIES AND THINGS THAT HAVE COME DOWN TO PEOPLE FROM ANCIENT TIMES.
BESIDES THAT, MAKING MATERIAL THINGS THAT DO OR DON'T HAVE FORM.
YOU COULD SAY IT'S A FIELD THAT ASKS WHAT THE PAST WAS LIKE, AND HOW IT'S DIFFERENT FROM NOW.
A UNI-VERSITY PROFES-SOR OF FOLK-LORE STUDIES.
FOLK-LORE STUDIES?
WHO IS THAT?
...HMPH.
...IT SEEMS LIKE THIS TIME WASN'T A FALSE NAME.

IF YOU HAVE POWER, ISN'T THERE A METHOD?
THANK YOU VERY MUCH.
PLEASE LOOK ON THE NAME WITH MAGNA-NIMITY.
EVEN SO,
YOU SAID HE MADE A REQUEST.
FALSE-NAME WATANUKI.
IN THAT CASE,
THAT'S RIGHT.

I'LL SHOW YOU
WHAT I AM.

Scans: Fail Manga

TL: starlady38

Edit: Fail Manga

ARE YOU SAYING YOU CAN'T TELL FROM MY EYES?
...MAY I ASK A QUESTION?
I'M SORRY THAT I'M INEXPERI-ENCED.
THEN,
OUT OF CONSIDERATION FOR YOUR PSEUDONYM, I'LL ALLOW FOUR.
Cage
～×××ホリック・ロウ～

NO.
IF I AM EMPLACED ONCE, I NEED NOT BE HANDLED.
ARE YOU SOME-THING USED REGU-LARLY?
ARE YOU A TECHNICAL IMPLEMENT ?
YES.
BUT I AM NOT A SPELL IMPLEMENT.
I AM USED FOR PRAYER.
WHAT ARE THE PRAYERS ?
A TALISMAN FOR FAMILY PEACE.

WHAT COLOR ARE THE FLAGS YOU FLY?
BLUE,
RED,
YELLOW,
WHITE,
BLACK.
IS THERE A RELATION BETWEEN THE FIVE COLORS?
YES.
IN MY PROPER SHAPE I AM TOGETHER WITH THEM.
...
ANSWER.

LASTLY,
ONE MORE.
DIDN'T I SAY FOUR?
IF IT'S OUT OF CONSIDER-ATION FOR MY NAME, IT SHOULD BE FOUR AND ONE MORE.
BECAUSE I'M 4/1.
Miffed
ONE MORE AND THAT'S IT.
THANK YOU VERY MUCH.

YES.
I MUST BE IN A PLACE WHERE LIGHT DOESN'T REACH.
THE PLACE YOU MUST BE PUT-
CAN LIGHT NOT REACH IT?
NOW, YOUR ANSWER, ALIAS WATANUKI.

YOU'RE
A HEIGUSHI.

WATA-
NUKI?

...WITH... THE CORRECT ANSWER..

IT STANDS TO REASON THAT YOUR PROFESSOR COULDN'T GET IT.
IT HAD BEEN DISAS-SEMBLED.
IT WAS A HEIGUSHI?

HEIGUSHI ARE DECORATIONS AFFIXED TO A BUILDING'S RIDGE BEAM IN A CEREMONY ON THE DAY OF THE FRAMEWORK'S COMPLETION.
IN ORDER TO PRAY FOR GOOD FORTUNE AND WARD OFF BAD LUCK FOR THE HOUSE'S FAMILY.
THERE ARE VARIOUS SHAPES AND NAMES FOR THEM- 'HEIGUSHI' AND 'HEIGOSHI'- BUT ALL OF THEM HAVE STRIPS OF FIVE-COLORED PAPER ATTACHED.
SINCE THEY'RE FROM FIVE ELEMENTS THEORY.
BY RIGHTS,
SLOWLY
LIKE THIS,
AT THE CENTER, JUST LIKE THE NAME, THE STAVE SHOULD HAVE ACCOMPANIED IT.

AFTER THAT,
SINCE IT SAID IT WAS PUT IN A PLACE LIGHT DIDN'T REACH, I KNEW IT WAS THAT.
I WAS SAVED BECAUSE THIS WAS THERE.
Slowly
BLUE IS WOOD, RED IS FIRE,
YELLOW IS EARTH, WHITE IS METAL,
AND BLACK IS WATER, RIGHT?
YEAH.
WHAT WOULD HAVE HAPPENED IF YOU HADN'T GUESSED IT?
BESIDES THAT, IT SEEMS IT WAS FAIRLY IMPORTANT TO THE PEOPLE IN THAT BUILDING.
IT LOOKS LIKE IT'S A HEIGUSHI FROM AN INCREDIBLY OLD BUILDING.
IF IT HADN'T BEEN, IT COULDN'T HAVE SPOKEN
AND TAKEN A HUMAN SHAPE.

WELL,
IT'S DOUBTFUL THAT I'D BE SITTING HERE RIGHT NOW.
DIDN'T WE NEGOTIATE EARLIER?
WHAT WOULD YOU HAVE DONE WHEN YOU COULDN'T GUESS?

SO,
I UNDER-STAND WHAT THIS IS,
BUT AS I JUST SAID, THIS HEIGUSHI ISN'T SOME-THING YOU CAN TREAT AS A THING.

I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO TWIST THINGS AND COULDN'T HAVE ANSWERED THE QUESTION.
OF COURSE I COULDN'T GET IT WITHOUT ANY HINTS.

WELL, THIS IS ANOTHER TYPE OF GAME TOO.
Grin

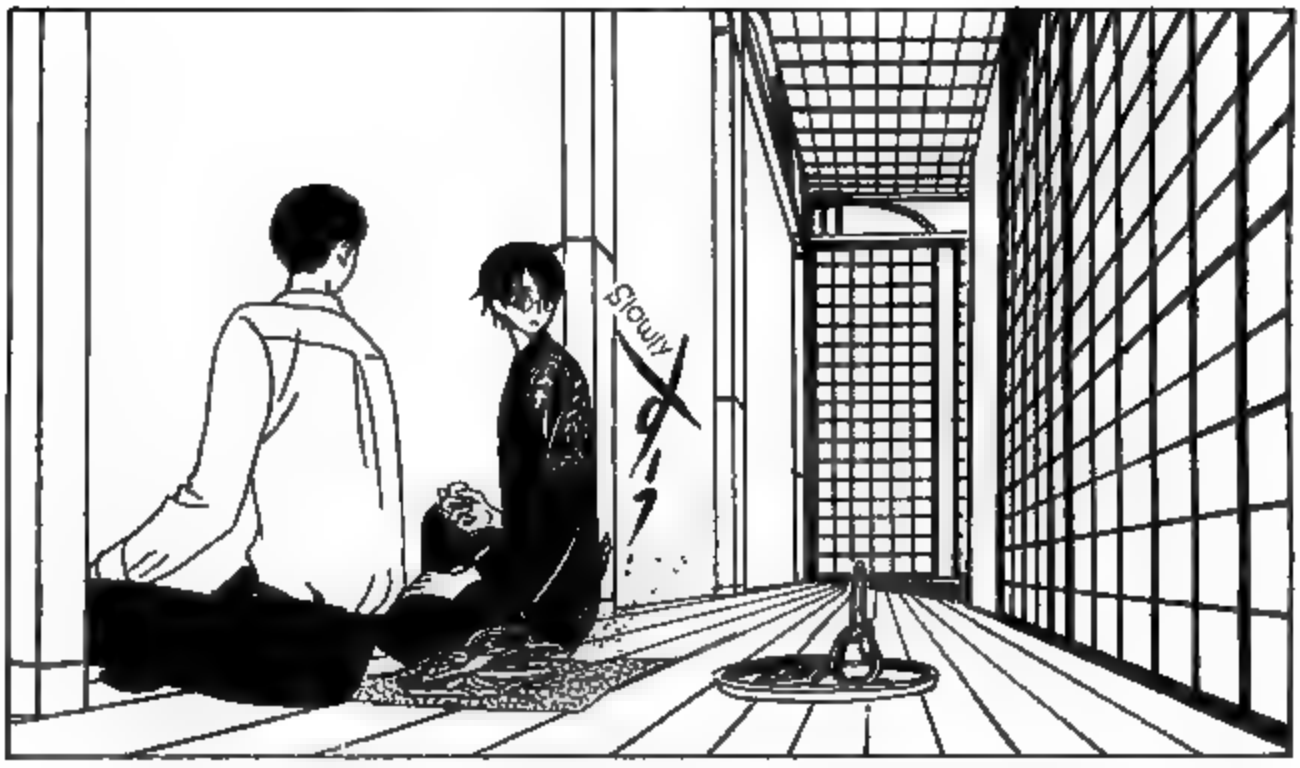
IS IT A TSUKUMO-GAMI?
EVEN IF YOU CALL IT THAT IT DOESN'T MATTER.
IT SEEMS
THE HEIGUSHI "WANTS TO BE IN THE PLACE IT SHOULD BE."
SO IT SEEMS.
IN OTHER WORDS,
IT WANTS TO EXIST AS A HEIGUSHI.

HUH?
...WHAT ABOUT A TEMPLE?
WELL, IF IT'S NOT PUT IN A SUITABLE BUILDING, THAT CERTAINLY WON'T BE SATISFYING.
WHAT KIND OF BUILDING'S RIDGE BEAM SHOULD IT BE PUT ON?
...
WHAT ABOUT THAT RIDGE BEAM?
AN ACQUAINTANCE OF MINE IS HAVING HIS TEMPLE'S MAIN HALL REBUILT.
IS IT A GOOD TEMPLE?
YEAH.
IT HAS HISTORY, AND THE CHIEF PRIEST IS A GOOD PERSON.

Poof
!

...YES,
HUH?
I'LL EXPLAIN IT TO HIM.
HE SHOULD UNDER-STAND.
BUT, WILL YOUR PROFESSOR BE ALL RIGHT WITH IT?
HMM...
WHAT WOULD BE GOOD FOR THE PRICE?

TAKE SAKE TO THAT TEMPLE'S ROOF BEAM CEREMONY,
AS AN OFFER-ING.
AND THE SAME SAKE TO THE SHOP TOO.
GOT IT.
SO SHALL WE DRINK AGAIN?
Pour ng liquid
CAN WE SAY THAT THE REQUEST HAS BEEN FULFILLED?
YEAH.
HUH?


Slowly

SHEESH, IT'S ACTING LIKE QUITE A DRINKER.
DOUMEKI,
YOU'D SERIOUSLY BETTER USE GOOD SAKE...

Clattering

EVEN IF IT'S NOT A ROOF BEAM CEREMONY, IT WANTS TO DRINK.

I HOPE MOKONA DIDN'T OPEN IT.
I'LL BRING ANOTHER SAKE CUP, AND MORE SAKE.
THIS ISN'T ENOUGH FOR THREE TO DRINK.
THERE'S THE SAKE I BROUGHT TODAY.
WHAT?
...
...ARE THERE RECONSTRUC-TION PLANS FOR YOUR TEMPLE, TOO?

THERE ARE NO PLANS.
...OH.
NEVER MIND.
THE PLACE WHERE YOU LIVE...
THE TEMPLE,
NO,
THERE AREN'T.
IT'S NOT IMME-DIATE...
THAT'S A CONVERSATION FOR A LITTLE FURTHER AHEAD.

YOU'VE SEEN A VENERABLE HEIGUSHI.
WHEN THE TIME COMES I'LL MAKE ONE.
...YEAH.
SOME-THING
TO PROTECT THE FAMILY THAT LIVES THERE.

Scans: Fail Manga

TL: starlady38

Edit: Fail Manga

最新KC19巻2011年3月9日発売決定！

新作OAD「XXXHOLiC・籠 あだゆめ」付き初回限定版も同時発売！価格3500円(税込)。
詳細は別冊少年マガジン本誌・公式サイトをCHECK！http://kc.kodansha.co.jp/tsubaholi/

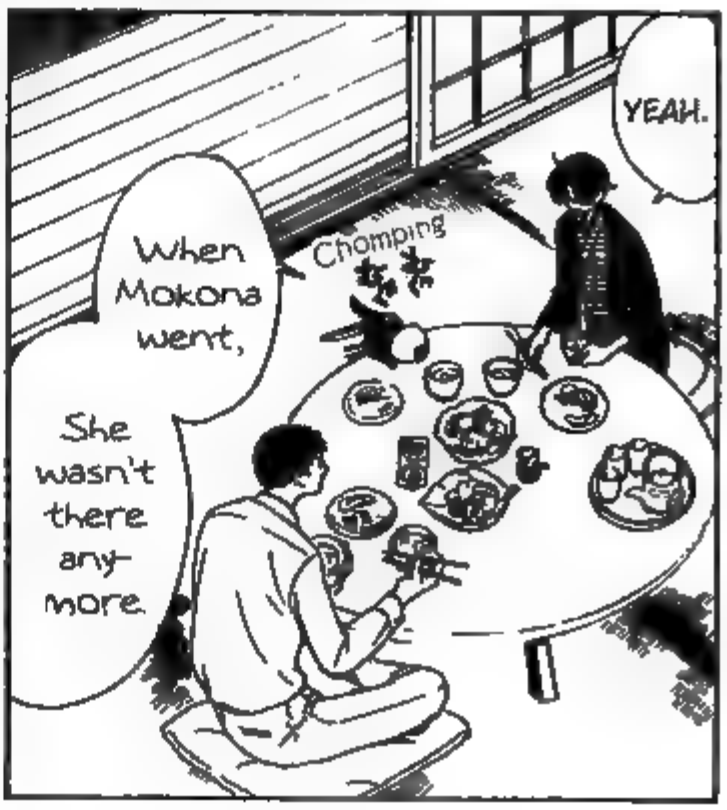
REALLY ?
IS EVERY-ONE HAPPY TOO?
RAIN HASN'T FALLEN HERE IN FOREVER.
SO THIS RAIN IS CERTAINLY A BLESSING.
Crowd noise
IT'S ALMOST TIME TO MAKE YOU PREPARE FOR WINTER.
I'VE DONE ALL I CAN DO,
BUT ASKING A PROFESSIONAL REALLY IS BEST, HUH.
Crowd noise
I'LL ASK THE HAWK GARDENER AGAIN THROUGH THE PIPE-SELLER'S CONNECTION.

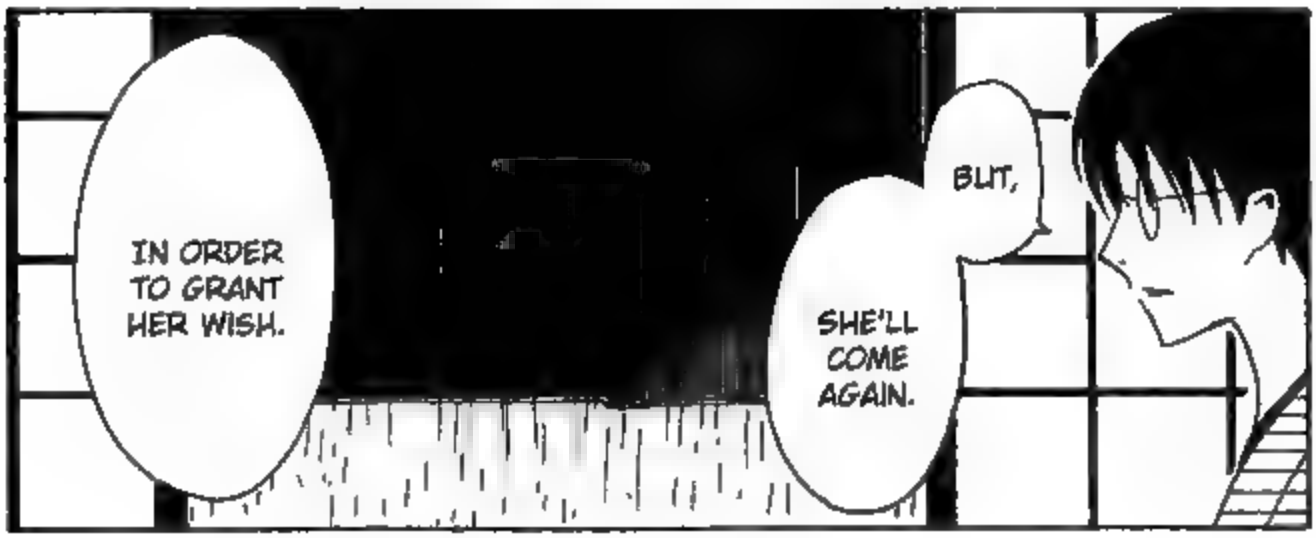
THAT GARDENER HAD A GOOD ARM.
IF SOMETHING'S BOTHERING YOU...
Rustling

Rain Falling

A WOMAN?
IN THIS SHOP'S GARDEN?

YEAH.
I COULDN'T SPEAK TO HER.


YEAH.
Chomping
When Mokona went,
She wasn't there anymore.


IN ORDER TO GRANT HER WISH.
BUT, SHE'LL COME AGAIN.

Rain falling
あ
あ
あ
あ
Smoke drifting

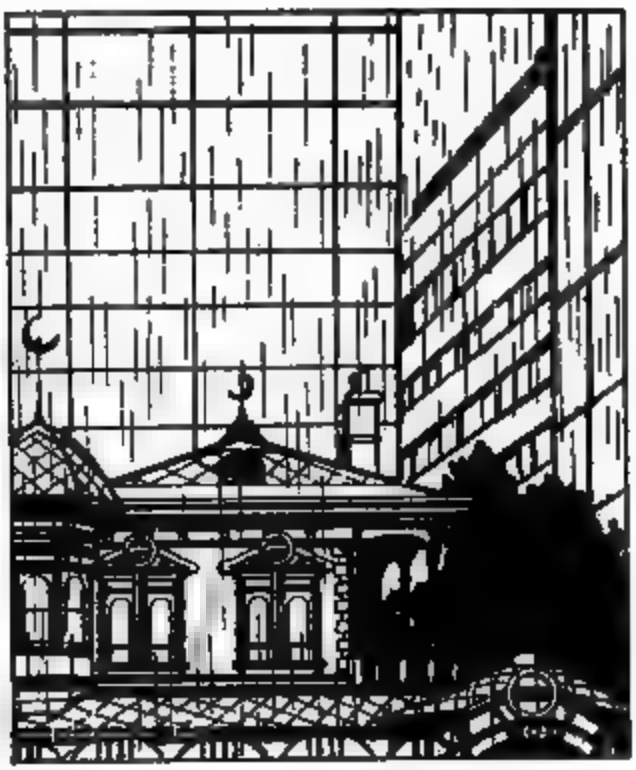
Smoothly
Rising
Clack
Step
HELLO.

YOU ARE .
YES.
THE OWNER OF THIS SHOP.
THIS IS A SHOP?
WHAT DO YOU KEEP?
WISHES ...
I GRANT WISHES.

THOUGH HE GRASPED MY HAND, BENEATH THIS UMBRELLA.
THERE IS A WISH YOU WANT GRANTED.
THAT YOU ARE HERE MEANS THAT
THAT PERSON... ISN'T HERE.
THOUGH HE PROMISED.

AN UM-
BRELLA?
SHE CERTAINLY SAID, "BENEATH THIS UMBRELLA."
YEAH.
MOKONA IS JUST IN THE WAY!
Chuckling
Because that's Mokona's job!
HER WISH?
Stopping

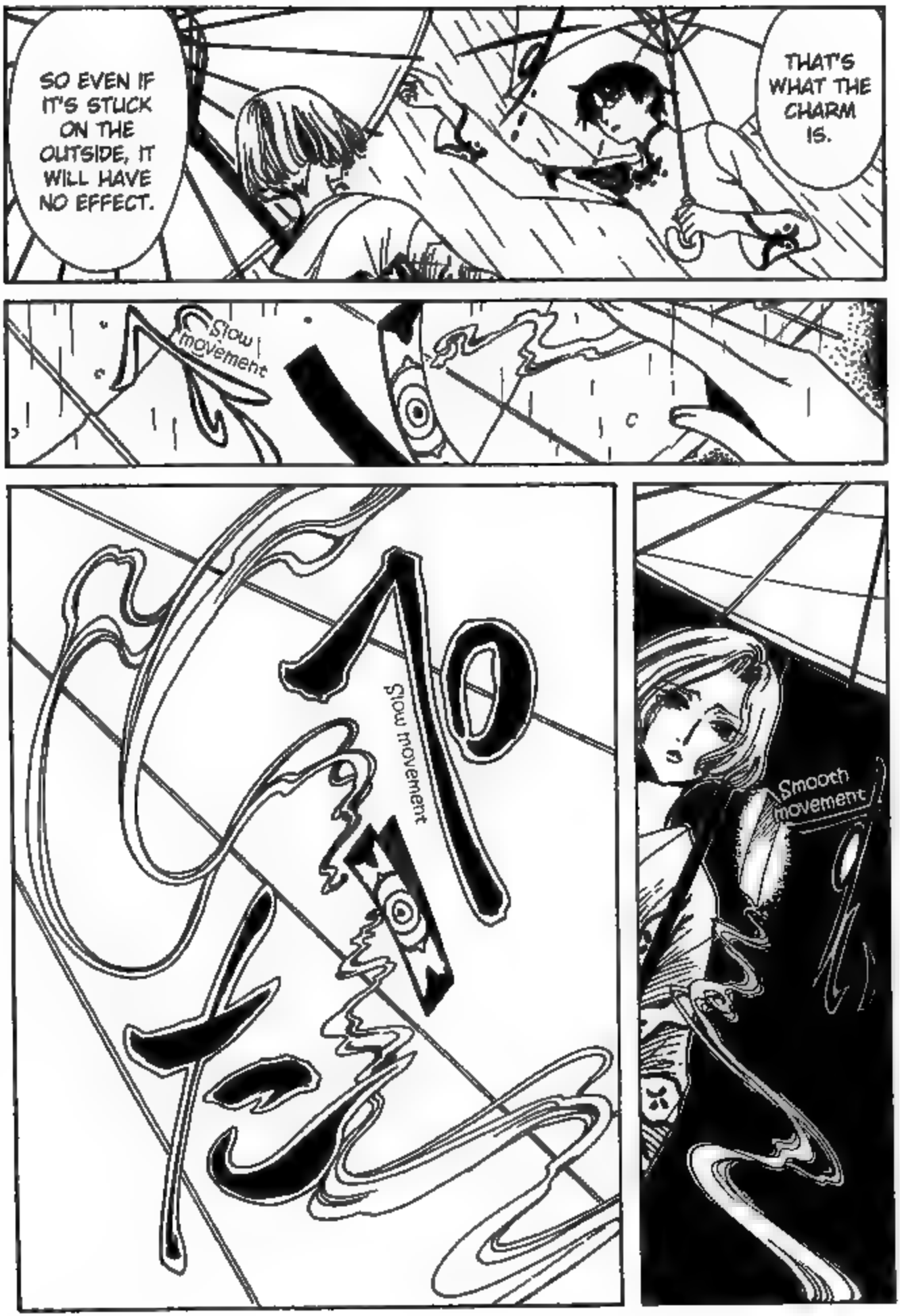
"I WANT TO MEET THAT PERSON."



AS I THOUGHT, HE ISN'T HERE.
THOUGH HE WAS NEVER THE SORT OF PERSON TO BREAK A PROMISE.
I MUST HAVE DONE SOMETHING TO HURT HIS FEELINGS.
OR I'M NO LONGER...
THAT PERSON GAVE IT TO ME.
DID HE TELL YOU ANYTHING ABOUT IT?
THAT UM-BRELLA ...
BENEATH THIS UMBRELLA, WE CAN MEET WITHOUT ATTRACTING THE PUBLIC GAZE.
WITH-OUT ATTRACT-ING THE PUBLIC GAZE...

THAT'S THE SERPENT'S EYE.
...I SEE.
THAT CHARM.

IT'S NOT THAT NO ONE CAN OBSERVE YOU.
WHAT ...?
THEN WHY HASN'T THAT PERSON COME?
THOUGH WITH THIS CHARM I CAN BE UNSEEN BY EVERYONE-
WITH A PROTECTIVE CHARM AGAINST SNOOPING STUCK ON,
YOU CAN REST SAFE FROM BEING SPIED ON, BY PEOPLE OR BY SPIRITS.
THE PERSON WHO SPIES ON SOMEONE FIRST HAS A MONOPOLY.
THERE IS ETIQUETTE IN SPYING TOO.
OTHERS CAN NO LONGER DO SO.
AS SOON AS THIS EYE SPIES THE TARGET,
THE EYES ARE BECKONED, RIGHT?


SO EVEN IF IT'S STUCK ON THE OUTSIDE, IT WILL HAVE NO EFFECT.
THAT'S WHAT THE CHARM IS.
Slow movement
No
Slow movement
Smooth movement

IF YOU STICK IT ON THE INSIDE LIKE THIS,
IT'S THE VERY SERPENT EYE THAT MAKES PEOPLE SEE YOU.
THEN,
WITH THIS, THAT PERSON...

FINALLY,
WE ARE ABLE TO MEET.
DARLING ..

THANK YOU!
VERY MUCH.

SO,
THE PRICE WAS?
Umbrella popping
YEAH.

...SO THAT WAS YOUR HAPPINESS.

IT'S EASY TO MISTAKE THE PLACE WHERE THE SERPENT'S EYE CHARM IS ATTACHED.
THEY MISTAKENLY THOUGHT THAT IT KEEPS AN EYE OUT FOR THE TARGET WHO TRIES TO SPY.
YEAH.
THE MISUNDERSTANDING THAT IT "OBSERVES" THE PERSON WHO SPIES?
THAT AT FIRST IT WAS ATTACHED FACING OUTWARD
IT WAS OBVIOUS THAT THEY HAD BOTH DESIRED TO MEET FOR A LONG TIME.
WAS REALLY JUST A MISTAKE.
WHEN I CHANGED IT SO THAT IT WAS ATTACHED CORRECTLY, HER PARTNER APPEARED IMMEDIATELY.

SO IT WAS A RELATION-SHIP IN WHICH THEY COULDN'T MEET IN PUBLIC.
THEY SAID THEY COULD MEET AS LONG AS IT WAS BENEATH THE UM-BRELLA.
YEAH.
MAYBE.
BUT,
"AT NIGHT, FROM A DISTANCE, UNDER AN UMBRELLA," RIGHT?
WELL, IT SEEMS LIKE AN INCIDENT IN WHICH YOU SEE A BEAUTIFUL WOMAN.

ALL OF THEM
ARE SITUATIONS IN WHICH YOU CAN'T SEE CLEARLY.
SO,
Jumping
THAT'S RIGHT.
TO SEE THAT WITHOUT OBSTRUCTION IS ALSO INELEGANT.
THOUGH YOU DON'T KNOW WHAT RELATIONSHIP THE TWO BENEATH THE UMBRELLA HAVE,

BESIDES,
I'VE CERTAINLY RECEIVED PAYMENT FOR THE WISH.

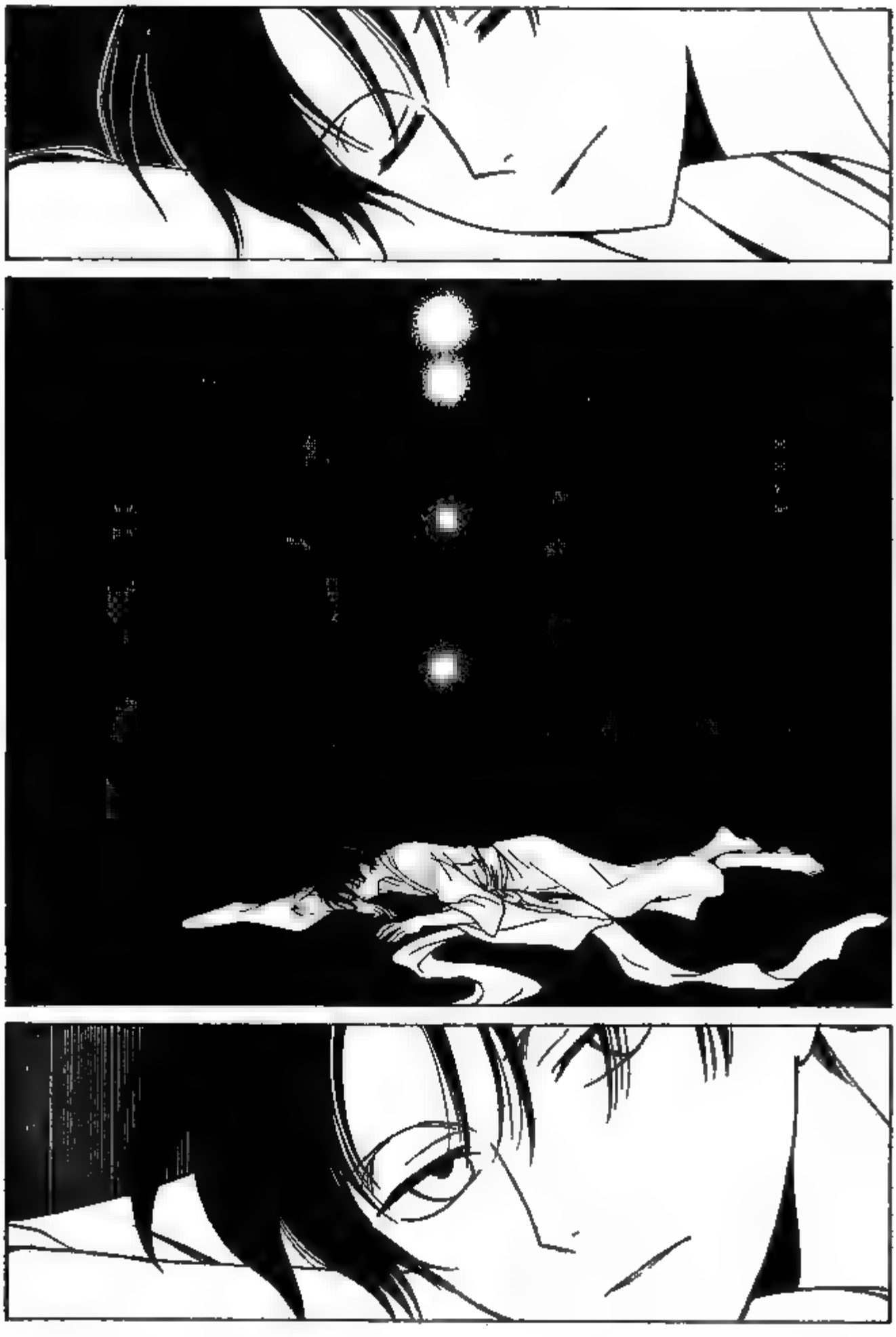
Scans: ???

TL: starlady38

Edit: Fail Manga

最新KC19巻2011年3月9日発売決定！

新作ＯＡＤ「XXXHOLiC・籠 あだゆめ」付き初回限定版も同時発売！価格3500円(税込)。
詳細は別冊少年マガジン本誌・公式サイトをCHECK！http://kc.kodansha.co.jp/tsubaholi/



YEAH.
Flaring
YOUR EYES OPENED, YOU SAY?
PUT IT IN HERE.
Flaring
IT'S COOKED.
Pouring
Covering
ALL RIGHT.
Slowly

Concentration
Whip!
RIGHT.
Flaming
REALLY?
IT'S GOOD.
HOT SAKE REALLY IS THE BEST FOR MIDWINTER.

WHOSE WAS THAT DREAM?
SO.
I DON'T KNOW.
MY EYES REALLY DID OPEN JUST THEN.
WELL,
Drinking
IF I SEE IT AGAIN, I'LL KNOW.

IF IT'S NECES-SARY.

...A BUTTER-FLY AGAIN?
IT'S NOT COLD,
IT'S NOT HOT.
THERE'S NO WIND.
THERE'S NOTHING.
IT'S A WORLD WITH ONLY A BUTTERFLY.

THERE'S SOME-THING
IT WANTS TO TELL ME?
JUST WHOSE DREAM IS THIS?

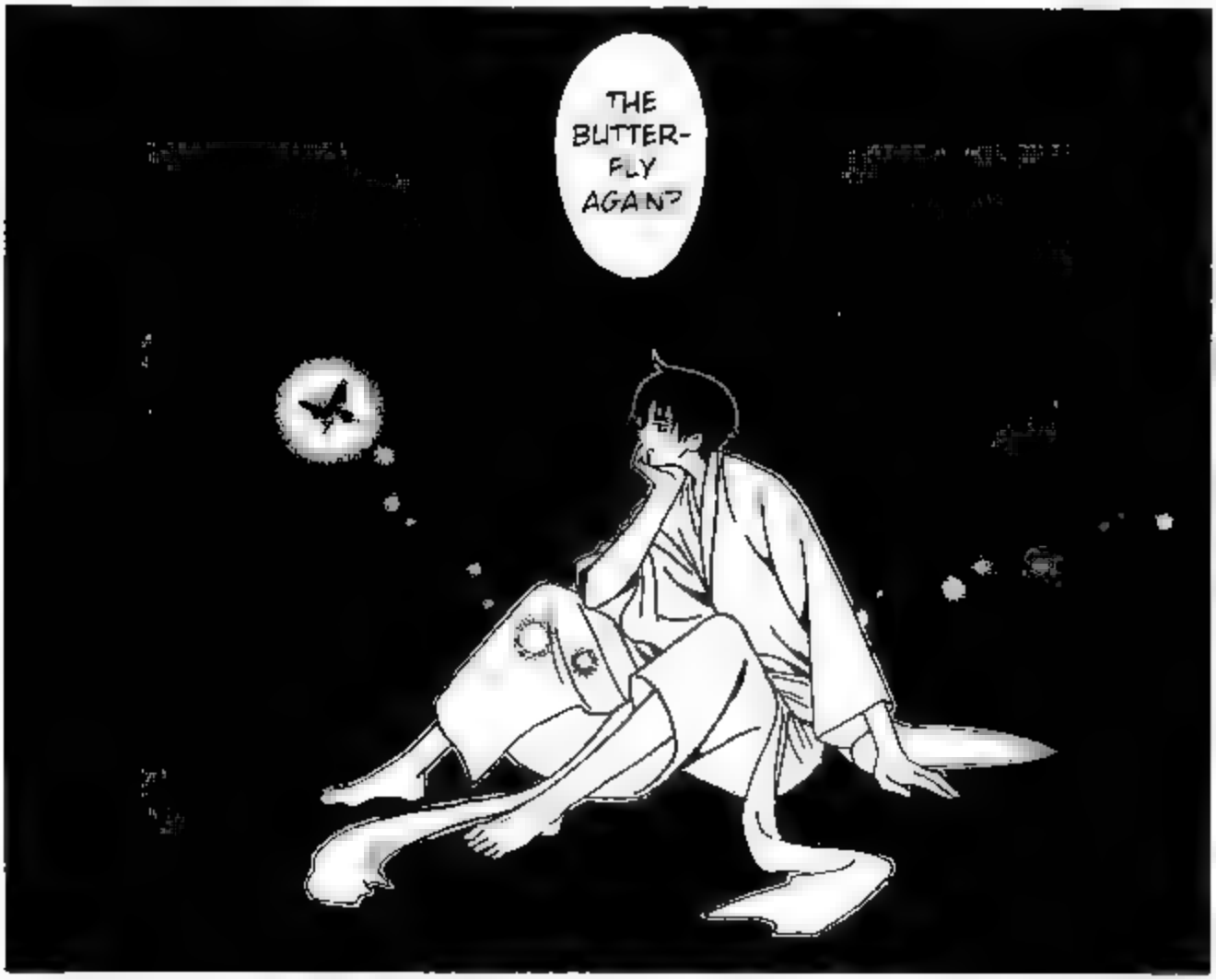
TO WHOM,
WHAT DO YOU WANT TO TELL?

HMM.
Pouring
AND THEN MY EYES OPENED AGAIN.

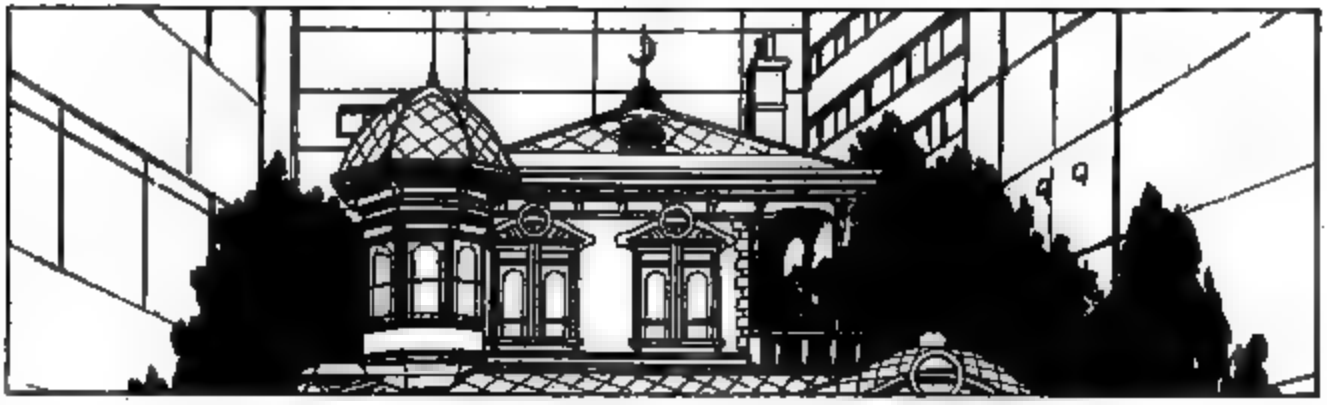
BUT,
IF IT'S NECESSARY TO KNOW, I'LL SEE IT AGAIN.

YEAH.
SO YOU DIDN'T LEARN WHOSE DREAM IT WAS?
Pouring

THE REST OF THE DREAM, THAT IS.

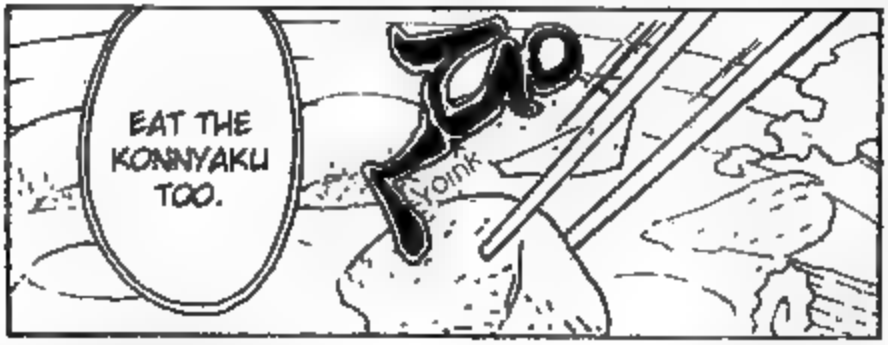

THE BUTTER-FLY AGAIN?

AT THE LEAST,
IT WOULD BE NICE TO KNOW JUST WHOSE DREAM THIS IS.
WHAT YOU WANT TO CONVEY?
WON'T YOU TELL ME?
I'LL HAVE TO INVESTIGATE A LITTLE.
THERE'S NOTHING FOR IT.



THAT'S RIGHT.

YOU SEARCHED, BUT YOUR EYES OPENED WITHOUT YOU LEARNING ANYTHING?


EAT THE KONNYAKU TOO.
Yoink

THIS IS THE FIRST I'VE HEARD OF YOU NOT UNDERSTANDING THINGS IN DREAMS, WATANUKI.
Steaming
YEAH.
IT'S BEEN A LONG TIME FOR ME TOO.

IT'S GOOD, ISN'T IT?
THE KONN-YAKU.

ARE YOU SAYING SOMETHING SELFISH ABOUT YOUR HUGE FRAME?
NO.
YOU DON'T LIKE THE TEXTURE?
THE TASTE MIGHT BE.
FROM HERE IT LOOKS LIKE THERE'S NOTHING I CAN DO.
MY FRAME AND WHETHER I LIKE THE TEXTURE OF FOOD HAVE NOTHING TO DO WITH EACH OTHER.
...WHAT WILL YOU DO?
SINCE IT SEEMS THERE'S SOMEONE WHO WANTS TO MAKE ME DO SOMETHING,
I'LL SEE IT AGAIN.

THE REST OF THAT DREAM, THAT IS.

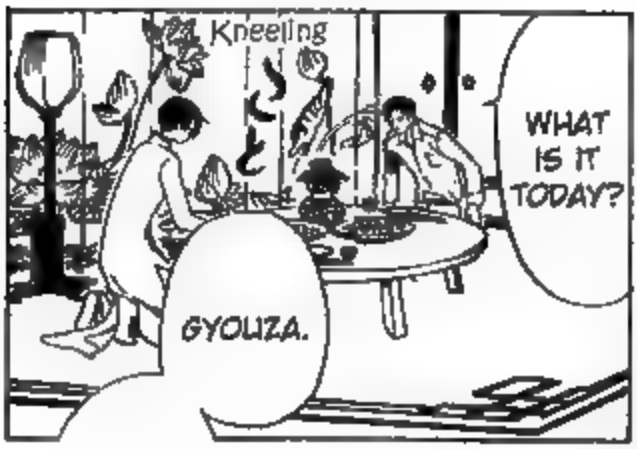
IT REALLY IS COMPLETELY DARK.

AND THE BUTTERFLY IS
FLYING.

HEY,
WON'T YOU TELL ME?
DO YOU WANT TO MAKE ME DO SOMETHING?
OR IS THERE SOMETHING YOU WANT TO COMMUNICATE?

BESIDES,
WHOSE DREAM IS THIS?
Slowly

YOU ASKED, BUT YOU AWOKE WITHOUT RECEIVING AN ANSWER.
THAT'S IT EXACTLY, BUT THERE'S SOMETHING IRRITATING ABOUT PUTTING IT THAT WAY.


Kneeling
WHAT IS IT TODAY?
GYOUZA.

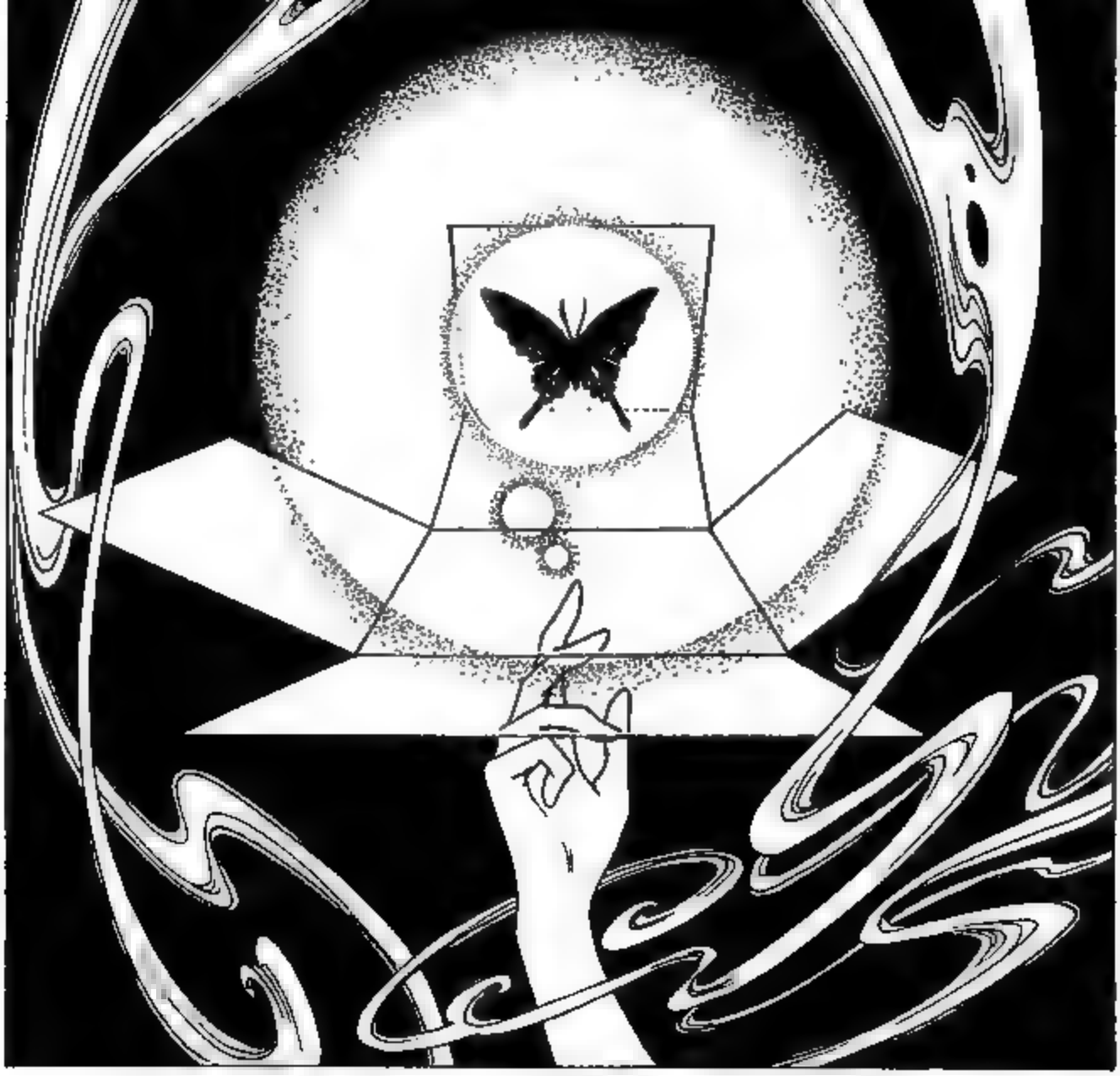
SO, AGED SAKE.

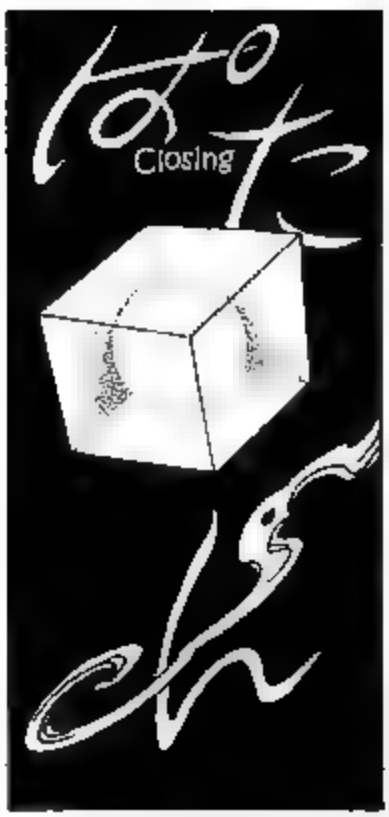
IT DOESN'T SOUND LIKE YOU'RE PUTTING ANY PARTICULAR WILL INTO IT.
I UNDERSTAND THAT, BUT THERE'S ANNOYING TIMES TOO.
REMEMBER THAT.
I GOT IT.

THANKS.
BECAUSE IT'S GOOD.
YOU SEEM PARTICULARLY PLEASED.
WHAT WILL YOU DO NEXT?
EVEN THOUGH YOU MIGHT NOT UNDERSTAND THE JOB REQUEST?
I'LL TRY USING THE ART A BIT.

...TO ME,
THAT BUTTERFLY IS
SPECIAL.

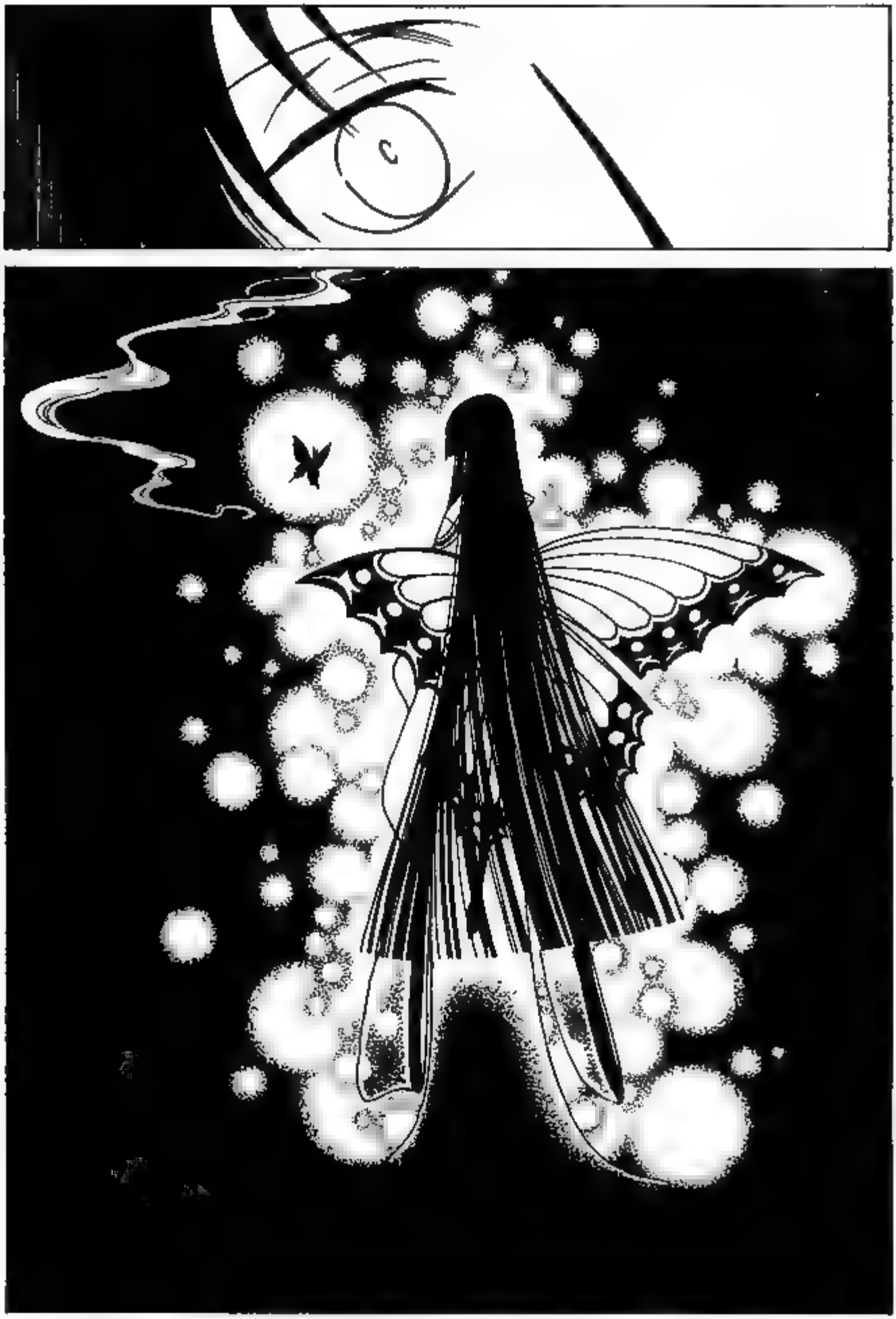
WE'VE MET AGAIN.
NOW THEN,
I KEEP SEEING JUST THIS DREAM.
YOU CERTAINLY HAVE SOME BUSINESS WITH ME.
SO,
WON'T YOU TELL ME TODAY?




Closing

I'M SORRY TO STARTLE YOU.
IF YOU TELL ME, I'LL LET YOU OUT RIGHT AWAY.
Slowly
WHAT DID YOU COME TO TELL ME?

Opening
HUH?



Scans: ???

TL: starlady38

Edit: Fail Manga

その手は
あの人に
届くのか……
YU…
Cage
~×××ホリック・ロウ~

YUUKO-SAN?
SO IT WAS
...NO.
I AWOKE RIGHT AFTER THAT.
HAS YUUKO-SAN EVER APPEARED IN YOUR DREAMS BEFORE NOW?
NO,
THAT WAS IMPOSSIBLE TOO.
DO YOU KNOW WHO MADE YOU HAVE THE DREAM?

BUT,
EVEN IF IT'S AN ALLEGORICAL DREAM OF YUUKO-SAN'S FORM,
IT REQUIRES SO MUCH POWER TO MAKE THAT APPEAR,
IT'S IMPOS-SIBLE.
WHICH MEANS...
NEXT,
I HAVE TO STRAIN ALL MY TECHNIQUES,
SO THAT I CAN SEE THE REST OF THAT DREAM.

Slowly

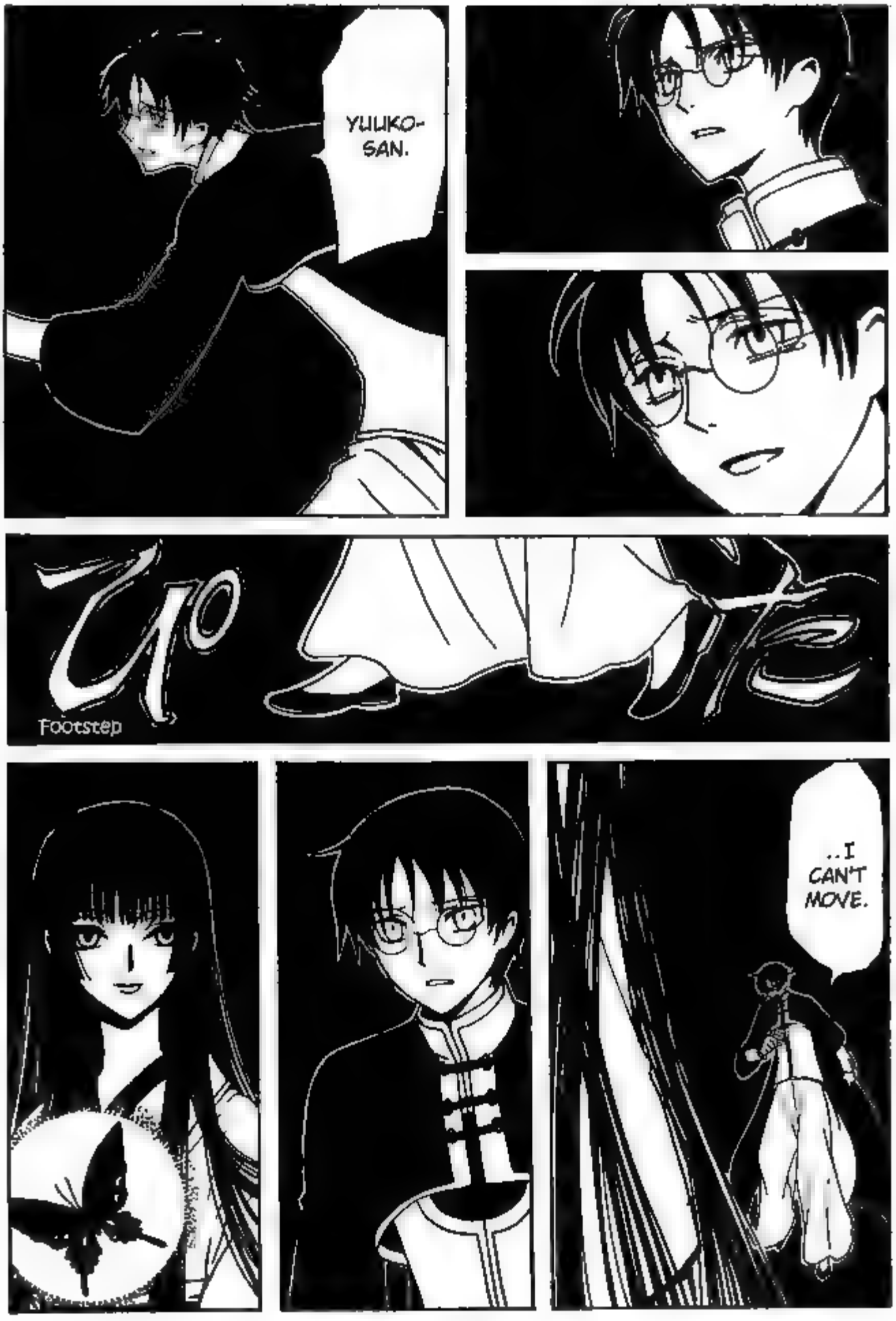
Gently
Light

OR AM I WRONG?
IF YOU WEREN'T TRYING TO FLEE-
THIS TIME I DON'T THINK YOU'LL BE ABLE TO GET AWAY THAT EASILY.

AND FOR WHAT PURPOSE THEY'RE SHOWING IT TO ME?
WHOSE DREAM THIS IS,
IN THAT CASE, WON'T YOU TELL ME?
THAT RETREATING FIGURE...
BESIDES ..
OH

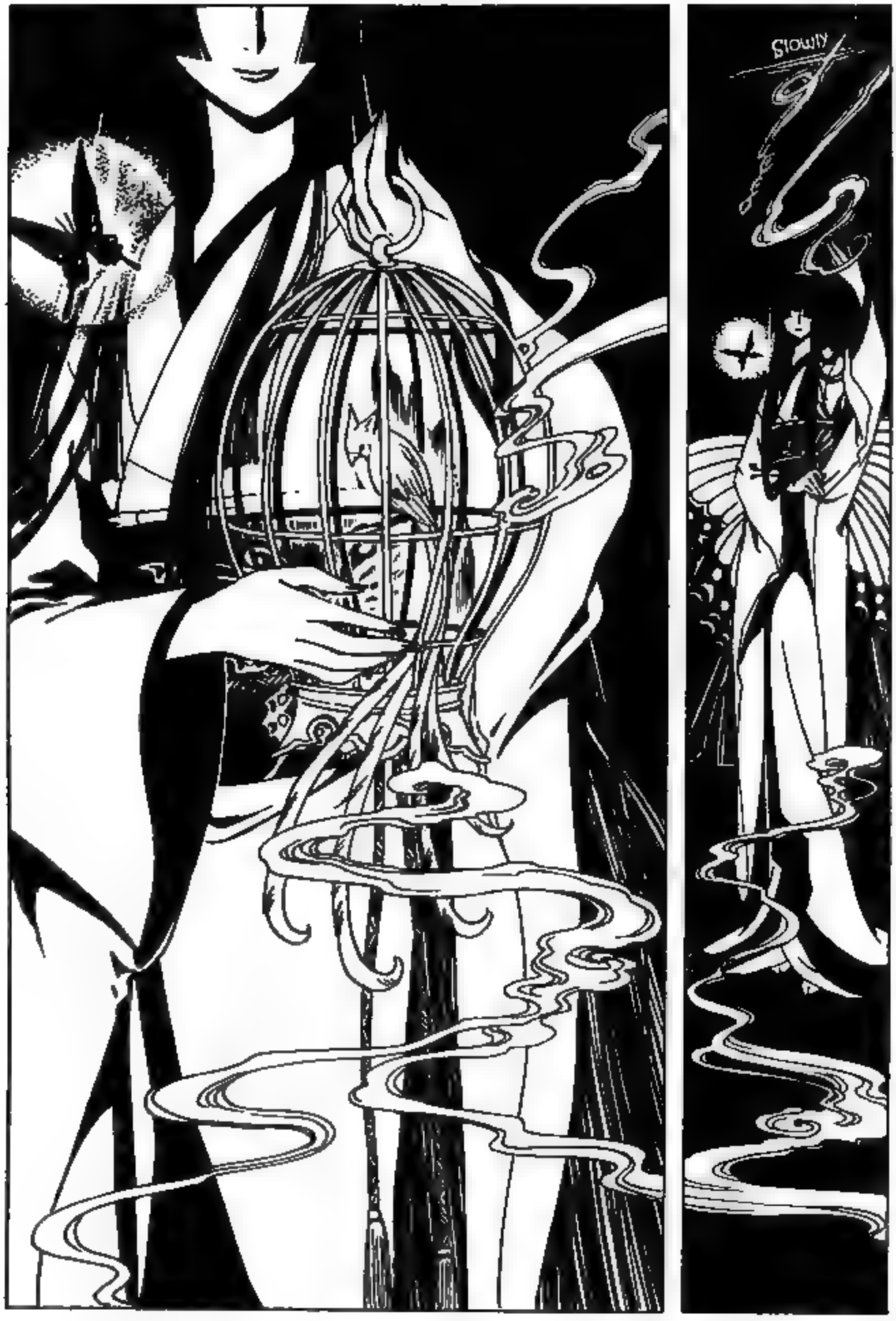
THAT THIS IS IS THE DREAM OF A WIZARD WHO'S STRONGER THAN ME?
THAT IT CAN BREAK MY SPELLS IN A DREAM IN WHICH MY POWERS ARE AT THEIR STRONGEST MEANS
IT CAN'T BE-

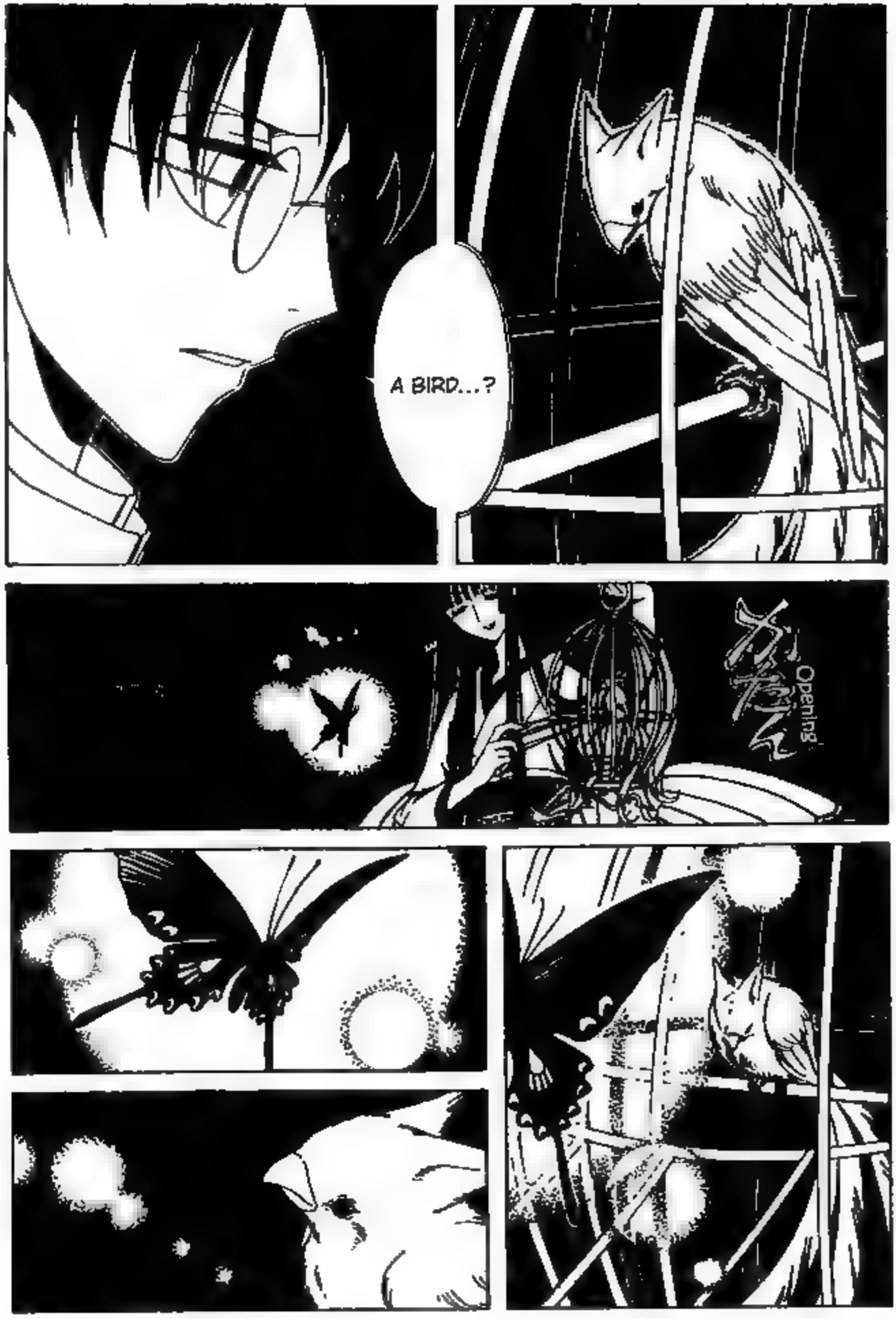
...YUUKO
-SAN.

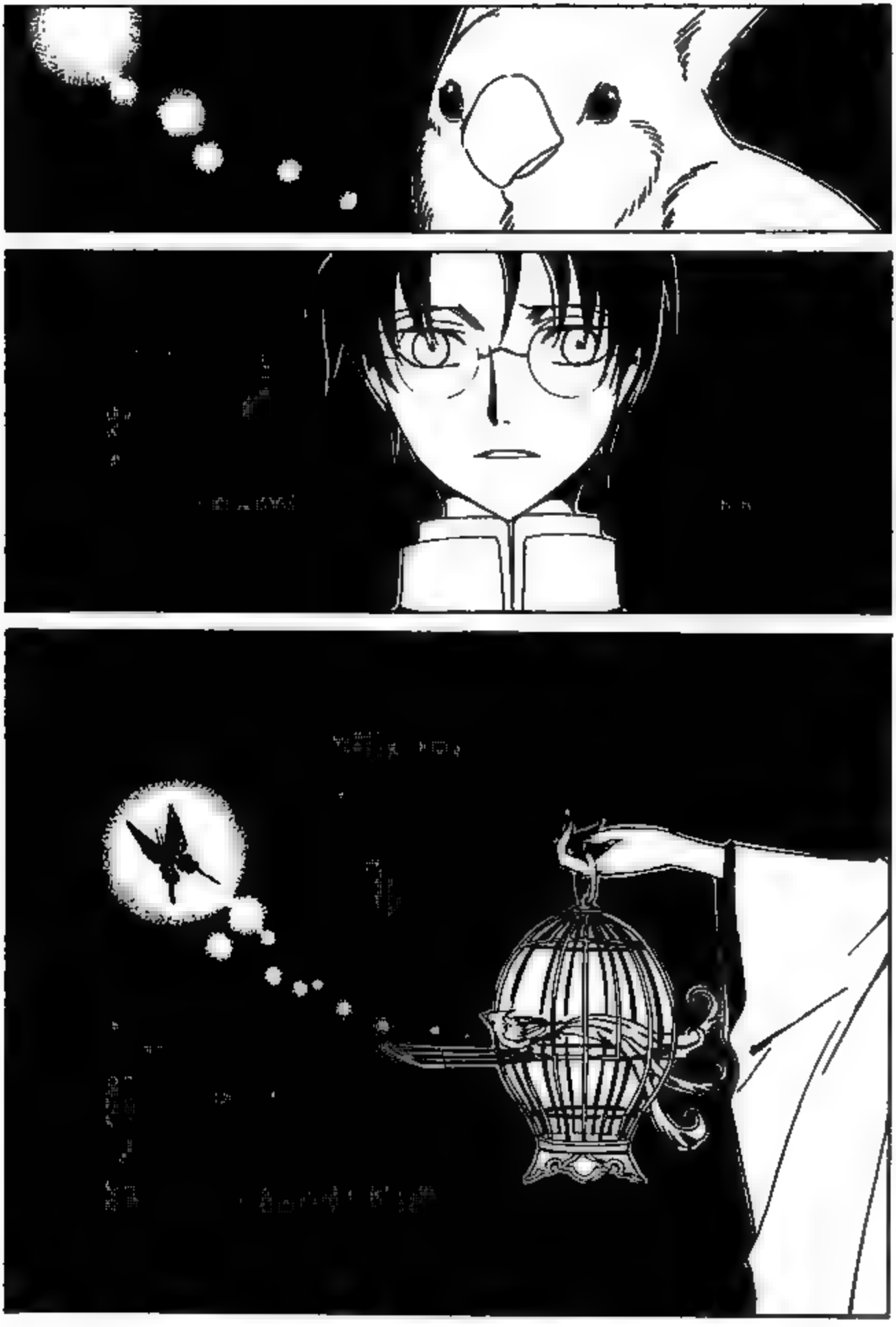

YUUKO-SAN.
Footstep
..I CAN'T MOVE.

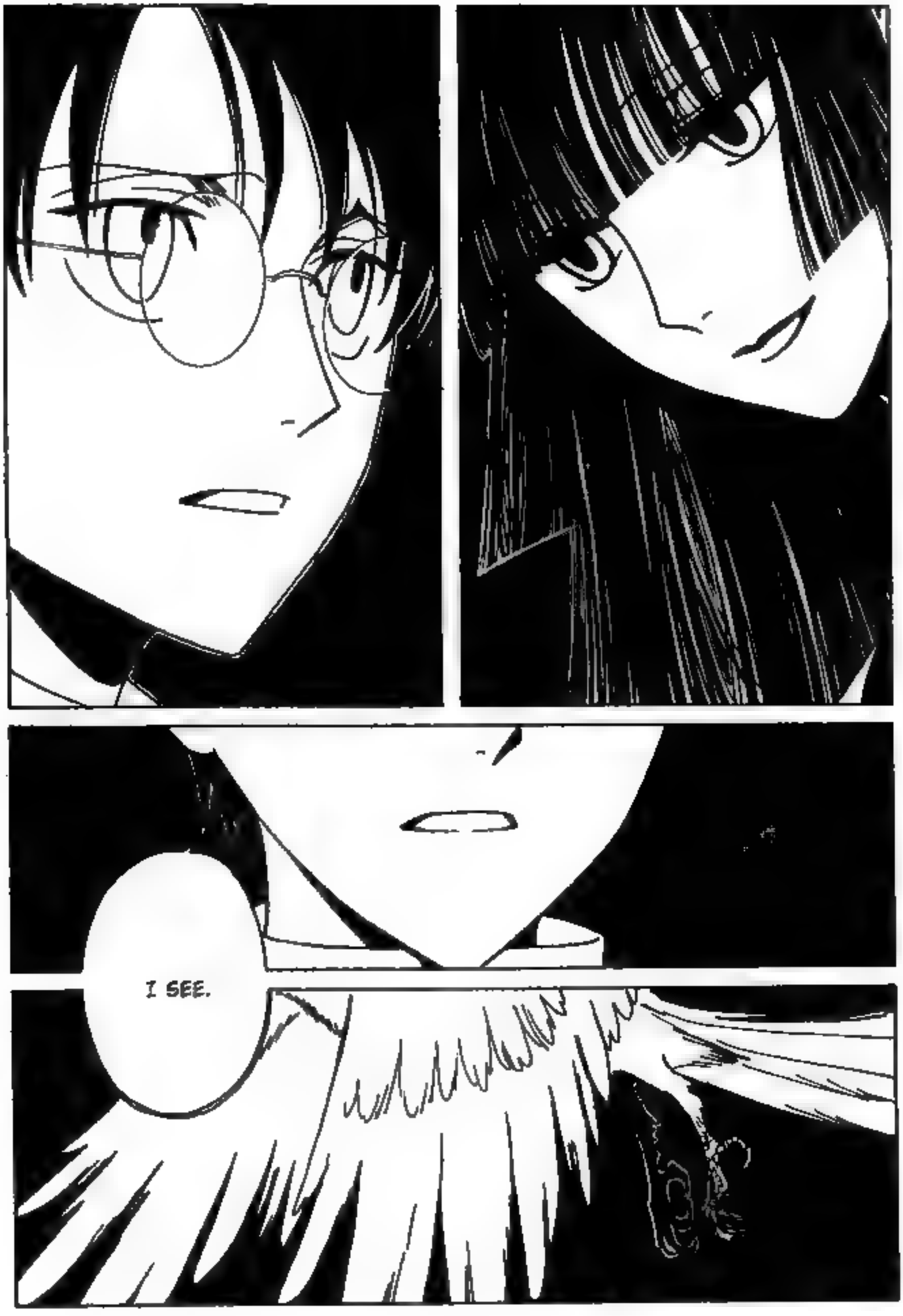
IS THIS YOUR DREAM, YUUKO-SAN?
IF SO,
WHY AM I STUCK LIKE THIS?
THIS DREAM ...

IS COMING APART
IS THIS A DREAM
THAT YOU HAD IN THE DISTANT PAST, YUUKO-SAN?


Slowly


A BIRD...?
Opening




I SEE.

ALREADY

THAT MUCH TIME HAS PASSED

SINCE I INHERITED THIS STORE.

BUT EVEN SO...

SEEMS IT WAS A DREAM YUUKO-SAN HAD, LONG AGO.
...YEAH.
IT WAS YUUKO-SAN'S
DREAM?
SHE LEFT IT BEHIND TO TEACH ME SOMETHING, I THINK.
MY POWER HAS ALREADY BECOME STRONG ENOUGH.
THERE'S NO MORE NEED FOR ME TO CONFINE MYSELF TO THIS SHOP.

AT SOME POINT IN THIS INTERVAL ENOUGH TIME PASSED FOR THAT.
YUME JUUYA?
SPEAK-ING OF WHICH,
IT WAS THERE, WASN'T IT? THIS STORY.
THE DREAM EVEN HAS A TITLE.
YES,
THAT'S IT.
THEY WAITED A HUNDRED YEARS IN THAT ONE, RIGHT?

IT'S LONGER THAN THAT SINCE I INHERITED THE STORE, THOUGH.
YOU REALLY DO LOOK JUST LIKE HIM.
YOUR GREAT-GRANDFATHER.

WELL, HE LOOKED JUST LIKE HIS GRANDFATHER HIMSELF.
IT MIGHT BE THAT KIND OF LINEAGE.
IT'LL BE DIFFICULT TO DISCOVER THE WAYS IN WHICH YOU'RE NOT LIKE HIM.
I RESEMBLE HIM THAT MUCH?
...YES.
BUT
ARE YOU GLAD YOU COULD SEE HER?
EVEN IN A DREAM?

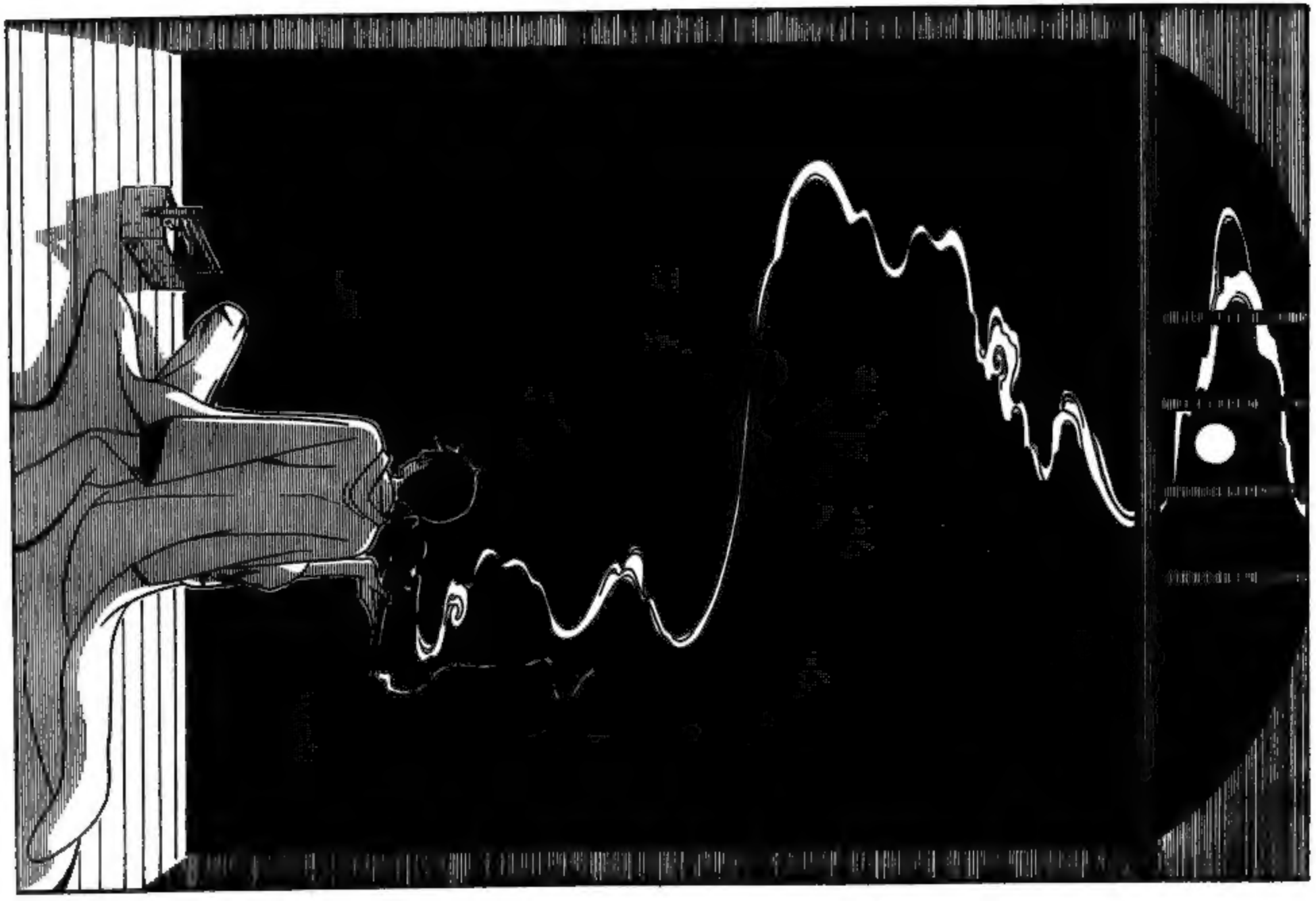
EVEN THOUGH THE DREAM WHICH THAT PERSON LEFT BEHIND WAITED LONG ENOUGH TO COME APART,
I WON'T BE ABLE TO SEE HER AGAIN.
NOT THE REAL YUUKO-SAN.

BESIDES,
EVEN IF I BECOME ABLE TO LEAVE THIS STORE,
I'LL CONTINUE THE STORE,
...NO.
YOU HAVEN'T COME TO WANT TO FORGET?
ABOUT YUUKO-SAN.

FOR THE PURPOSE OF WAITING FOR YUUKO-SAN-
...I SEE.
WHISKEY, ON THE ROCKS.
NOW THEN, SHALL WE DRINK?
GOT IT.
YEAH.
Slowly

IT SEEMS
THAT IT'S NOT THE TIME TO USE THIS YET.

SINCE IT SEEMS
IT'D BE PAINFUL FOR HIM TO FORGET YUUKO-SAN,
EVEN NOW.



Scans: Raw-Bunko
and Fail Manga
TL: starlady38
Edit: Fail Manga